PANGAOS LANGGANAN:
1 sasih f 1.70, sak. artaal f 5.—
loear Indonesie 7.50,
pembajaran ti pajoen.

Drukkerij di Pasarstraat 36.
Telefoon No. 51
Tasikmalaja.

„SIPATAHOENAN"

— — Di kaloearkeun koe Pagoejoeban „Pasoendan" saban dinten kadjabi Ahad sareng dinten noe dimoeljakeun — —

Hoofdredactie: Bakrie Soeraatmadja sareng A. S. Tanoewiredja

Agent - agent Sipatahoenan: de Globe di Amsterdam, R. Achmad Sobandi Garoet, R. Moehanda di Tjiandjoer, Karnasoedirdja Gang Mantarena 10 Bogor, sareng D. Wirianata di Tjiamis

ADVERTENTIE: Sadjadjar kolom f 0.30, pangsaeutikna sakali moeat f 3.—.
Harga langganan badami

Redactie & Administratie
Stopplaats Aloen-aloen No. 4
Tel. No. 121 — Tasikmalaja.

No. 107 — Saptoe 16 Mei 1931 — 28 Rajagoeng 1349 — Taoen ka 8

Dinten ieu salambar satengah

Pergerakan Revolutionair.

Oepama oerang nitenan noe satenjana, mana pergerakan noe revolutionair djeung mana noe evolutionair, sarta oerang hajang netepkeun noe djadi wates wa ngenna, tangtoe oerang moal bisa netepkeun, sabab pergera kan tea boh revolutionair boh evolutionair kabeh oge pada ha jang madjoe, kabeh oge pada hajang ngarobah kaajaan noe geus aja, noeroetkeun madjoena djaman djeung noe ngadjamanan.

Tapi moenggoeching di lemah tjai oerang mah, oepama aja per gerakan noe terang-terangan nga koe make djalan revolutionair, geus lain dikieuna bae diawas-keunana ditaloengtik djeung di-talingakeun.

Sakoemna pergerakan noe aja di lemah tjai oerang, tanah Indonesia, kabeh oge pada hajang ngoedag kamerdikaan kabangsa an katoet lemah tjaina, tapi aja noe broekbrak teroes terang make djalan revolutionair djeung aja noe henteu. Sanadjan kitoe oge, henteu meunang di poengkir deui tangtoe kabeh oge hajang gantjang kana datangna kamerdikaan teh.

Dina waktoe noe kalaroeng dina djaman noe kasorang, per gerakan di lemah tjai oerang noe ngakoe make djalan revo lutionair, gampang pisan meu nangna halangan haroenganana teh. Padahal bedana revolutio nair djeung evolutionair teh, ngan pedah gantjang djeung ken dor bae, sarta maksoedna ieu doea kalimah teh henteu todja-ijah.

Bisa djadi pangna pergerakan noe make djalan revolutionair katjida ditalingakeunana, sarta gampang meunang halangan ha roengan doemeh pada njangka sakoer noe haloeanana revoluti onair hajang ngajakeun kariboe tan, djaba ti kitoe teh deui, pa da njangka sakoer revolutie koedoe bae djeung bandjir ge tih. Ieu panjangka teh henteu bisa ditetepkeun benerna, da tadina oge geus ditetelakeun jen revolutionair teh woengkoel hajang ngajakeun perobahan noe gantjang.

Oepama pergerakan revolutio nair di lemah tjai oerang, koe-doe katjida dihalang halangna, katjida henteu kahartina S.D.A. P. di nagara Walanda bet bisa hiroep teroes, padahal S.D.A.P. oge hidji pergerakan noe revo lutionair, geuning tjek Kautsky oge kieu: „Die Sozial Demok ratie ist eine revolutionare, aber nicht eine Revolutionen machen de Partei", lamoen koe basa Soenda kira kira kieu: „Social Democratie teh hidji pagoejoe ban noe revolutionair, tapi lain pagoejoeban noe ngajakeun re volutie".

Sanadjan harti revolutionair djeung revolutie teh, henteu dja di harti kaup ajana kariboetan kalawan metakeun paksa piroe sa, tapi henteu boeroeng bae pada njangka jen eta doea kali mah teh hartina saroea djeung kariboetan kalawan paksa piroe-sa nepi ka ngabandjirkeun getih.

Anoe ngarasa tjangtjaja teh, lain si itoe si eta bae, dalah noe geus kaseboet pinter toer loe hoer pangkatna oge henteu boe roeng tjangtjaja bae.

Dina lebah dieu, inget kana pertanjaanana Mr. R. Siegenbeek van Heukelom, Voorzitter Land raad Bandoeng keur mariksa ka Ir. Soekarno dina papariksaan poé noe kadoea (Salasa, 19 Augustus 1930), lamoen koe basa Soenda kira-kira kieu: „Naha andjeun bisa nerangkeun, salah sahidji politieke revolutie dina sadjarah doenja, anoe henteu kalawan paksa piroesa atawa henteu ngabandjirkeun getih?"

Ieu pertanjaan koe Ir. Soekar no didjawab: „Poegoeh bae aja mah, nja eta di nagara Inggris dina taoen 1688 (Glorious Revolution) dina ngamimitian raha jat Inggris ngabogaan parlement, di dinja harita henteu aja ban-djir getih. Tapi revolutie noe dimaksoed koe koering mah, lain politieke revolutie, ieu mah harti revolutie dina sagala roepa sakoer noe gantjang bae.

Sanadjan geus aja katerangan kitoe, tapi toch kokodjo P.N.I. henteu boeroeng mareunang hoe koeman bae, sabab koe pangadi lan dianggap sarta ditetepkeun baris ngaroentagkeun pamarenta han kalawan paksaan.

Dina taoen ieu, Raad van Jus titie ngaragragkeun hoekoeman ka Ir. Soekarno cs, nja dina ta oen ieu keneh tembong benerna omongan Ir. Soekarno noe ma-djar, revolutie teh henteu koe doe ngabandjirkeun getih. Revo lutie di tanah Spanje noe kadja dianana henteu atjan sakoemaha lilana, beunang diseboetkeun henteu aja saketjlak getih noe ragrag, tapi bisa ngaganti atoe-ran paparentahan, tina tanah ka radjaan djadi tanah republiek.

Ajeuna tetela pisan jen hen-teu salawasna atawa henteu beu nang ditetepkeun noe diseboet revolutie teh mawa harti kana kariboetan paksa piroesa sarta ngabandjirkeun getih. Nja kitoe deui pergerakan noe teroes te rang ngakoe revolutionair oge, la in pergerakan noe maksoedna rek ngariboetkeun djeung ngaroe-soehkeun.

Sakoer pergerakan noe ha-jang gantjang meunangna kamer dikaan bangsa katoet lemah tjai na, moenggoeching di lemah tjai oerang mah, geus bisa diseboet pergerakan revolutionair.

Kotjeak oerang padesan.

Ieu kotjeak kilangbara ari teu kadenge pisan koe oerang naga ra atawa koe noe wadjib, tapi ari-langka aja noe ngotjek-ngo tjek mah sidik pisan; djadjaoe-heun ari kana njinglidkeun ieu ngeun badjoe, singkil hajang noeloengan mah. Dina Sipatahoe nan radjeun aja noe ngaboleker keun, tapi teu pati sakoemaha boeahna. Roepana lantaran tina teu pati kerep anoe mere bedja na.

Koe sadajana noe mitjinta ka kaomna, perjogi pisan sakabeh dedangoean tjeritna abdi abdi leutik, kotjeakna di padesan, sing mindeng palid ka Sipata-hoenan, soegan djeung soegan anoe djalembar akalna, anoe tjoe koep pangaroehna, soemawonna ari noe wadjib mah, njoreang ka abdina djeung sasama manoe sa. Beunang diseboet teu aja dina soerat kabar priboemi anoe nembongkeun karipoehanana so mahan, soemawonna ari dina ka bar kabar bodas mah teu koe doe ditjatoer deui tampolana. di noe boga kawadjiban ngalapor keun itoe djeung ieu, poetoes koe: [illegible] nang . . . . teu aja kakoe-rang.

Waktoe samemeh aja katang toean gadjih para ambtenaar rek dikoerangan henteuna, oeng gal soerat kabar pinoeh koe djeritna sakabeh prijaji, pada daek mere temah wadi koedoe koemaha koedoena. Moelan ma len ieu toelisan teu aja eureun na.

Nja sahanteuna bae, ari ti oenggal madhab madhab teuing mah noe ngarotjeskeun, sageuj datangka teu djadi soealan ka noe rek ngoeroeskeunana.

Naon sababna noe matak sa kitoe ramena eta kadjadjan teh?

Teu aja lian kadjaba ti koe sabab keunana eta atoeran ka djelema noe geus malangarti palinter, djadi pada daek pada soson soson meta kaperloeana na.

Nja kitoe deui dina lobana panganggoeran, boh kaom Euro pa, boh kaom Haen anoe geus malangarti, teu woedoe mindeng pada ngadadarkeun, dipahadreng keun dibadamikeun koemaha pioebareunana.

Koemaha ari kasoesahna oe-rang lemboer, djeung koemaha ari kanganggoeran (teu boga gawe) oerang lemboer?

Lapoer . . . . . . tara aja noe ngabatja batja, noe palinter loba pohona ka ieu kaom, atawa teu kasiwer bakating koe loba teuing gawe.

Paneda ka sadajana, ti ajeuna mangga oerang atjak-atjak koe-maha kaajaanana oerang padesan, soepaja kaoestara koe sarerea, djeung malah mandar kapanggih koemaha piakaleunana, sangkan kasoesahanana tea rada koerang meueusan.

Djaman anoe sakieun tigeratna, koe sakabeh kaom sakitoe kara sana, soesah hesena djalan kahi roepan, tapi anoe pangsoesah soesahna, noe pang ngarasa rasa na moal aja noe ngaleuwihan ka oerang lemboer, oerang pa-desan.

Boet bet bedja di ditoe di dieu, jen di mana mana, iwal ti tempat tempat anoe eukeur oesoem panen, barang daharna koerang ti sasari; anoe biasa doea kali sapoé, geus djadi sakali ka doea ngopi; anoe asal bisa sakali sapoé, ajeuna mah djadi lalantangan, komo ari anoe dina waktoe noe biasa toeman lalantangan mah teu koedoe ditjaritakeun deui.

Pikeun njidikkeun hal ieu oelah ngan mapaj di kota kota atawa tempat tempat noe rame bae, da sakoemaha euweuhna oge pakoelian, ari satalen sapoé mah barisa keneh ngala, geura mangga los ka pagoenoengan ka padesan, pirakoe teu rajap men dakan djelema djelema anoe soesah koe sandang pangan.

Tjeuk saliwat, poegoeh djiga senang oerang lemboer mah, da pare sakitoe moerahna ngan f 2.— sapikoel, sageuj datangka hese barang dahar. Tapi oepa ma dipikir koe oerang sarta di boektikeun djeung boektina, sangkaan kitoe teh, catoening ngan impian woengkoel, sabab sanadjan pare nepi ka f 1.— sa pikoel tjarek wiwilanganana, ari euweuh doeit keur meulina mah nja angger matak ngong-krong bae. Demi doeit . . . . . dina djaman ajeuna anoe saki toe soesahna, hese djeung teu beunang dialana.

Samemeh oerang ngadadar keun ti mana datangna doeit, oerang perloe oeninga heula kaajaanana oerang lemboer, oe-rang padesan.

Demi oerang desa tea, sana djan sakoemna oerang priboemi kaseboet toekang tatanen (land bouwende bevolking), estoe-ning ngan seseboetan woeng-koel toekang tani teh, da rata rata mah teu aja 20% anoe nga bogaan sawah atawa kebon geusan hiroepna sakaderna, pa ling loba ngan oekoer 30pCt anoe ngan oekoer ngaranna bae boga tanah, djeung noe 50 pCt deui teu boga naon-naon pisan.

Sanudjan ieu teh ngan saka-[illegible] diar sa watara desa bae, tapi dina boek tina kalawan make Statistiek, moal pati sakoemaha tapsoetna.

Noeroetkeun kana kirata noe bieu oerang bisa netepkeun jen moal djaoeh tina 20 atawa 25% anoe hiroepna tjoekoep tina sa wah kebonna. Anoe sasesana koe lantaran pakajana ngan oe koer bae, kapaksa lolobana hi roep tina koela-koeli atawa da-gang saoetak-saeutik (balantik). Soemawonna ari noe teu boga tanah pisan atawa noe oekoer saimaheun, hiroepna beuki ko mo goemantoengna kana pakoe lian.

Anoe aja di pagoenoengan pi san mah, anoe masih lega ke neh leuweungna nja rata-rata ba roga tanah, tapi koemaha hese na (tingali, nos biantara djrg. Soera). Tjing pirakoe somahan anoe aja di tanah kapalang, da-jeuh lain, tempat rame lain. Ba rogaeun tanah geusan hiroep!

Oea Tynah
Samboengeun.

Gentra Istri

Sakadar kangge tjonto (pieunteungeun.)

Goesti Alloh . . . . . bet asa kasoeat kagoegat, ketir ngiring watir matja seratan djrg. S. di na Sip no. 100 anoe maksadna nembongkeun katoenggaraan ma nah pedah kagoengan iboe tere.

Tetela, pantes kitoena teh sa nadjan nangis ngegeuri maratan langit oge meudjeuhna, da ari kitoe tea mah tjarang pidiele maeunana ngaran „Indoeng tere (bapa tere) njaah bener ka Anak tere." Ngan palebah njaoerkeun mending kagoengan bapa tere manan Indoeng tere mah, emoe tan sim koering rada kaliroe. Meureun kitoe soteh pedah teu atjan ngaraosan kagoengan Ra ma tere bae. Ah teu aja men dingna agan!

Pangna tiasa nlebatkeun kitoe teh, margi poen Alo danget ieu keur noedjoe ngalakonan gadoeh bapa tere, malah serat anoe pangpandeurina mah ieu di han dap disalin satjereweiena pisan.

M . . . . 15 April 1931.
Sareng sembah hoermat.

Djeng Bibi.

Panginten Ibi emoet keneh abdi wangsoel lalandong ti Bd. teh ping 12 sasih Maart, djanten doegi ka ajeuna parantos sasasih langkoeng, teu ngintoen-ngin-toen serat ka Ibi, doepi margi na sadoengkap abdi ka rorom pok teh oedoer deui. Awitna abdi djanten oedoeran kiou teh sajaktosna sanes malaria, moeng oedoer hate, doepi pasalna kieu:

Dina taoen 1926 poen bapa anoe teu disangka sangka, malah teu toewa teu dosa, kenging toenggara, doegi ka kenging gan djaran 4 taoen.

Keur nembe keneh poen bapa aja di gedong . . . poen biang kalintang setiana, nganteuran teh mani oenggal minggoe, abdi oge sering ditjandak.

Moeng tg. 22 December 1927 kirang langkoeng parantos sata oen poen bapa nandangan ka moesibatan, doeka koemaha awit na bet poen biang moendoet pasah.

Tjeuk wartos mah tina bawaning poen biang palaj dianggap koe Kaoem, poen bapa teh dimiskin keun doegi ka dibelaan soem-pah. Oepami teu lepat sasih April 1928 kaleresan sasih siam poen biang kagoengan deui tjaro ge ka sobat dalitna poen bapa oerang „T." Tah ti wangkid eta doegi ka ajeuna, Ibi oge oenin-nga abdi teh gadoeh bapa tere.

Emh . . . . Ibi! waktos ka-poengkoer poen biang anoe sakitoe njaahna teh ka abdi, keur waktos ngahidji keneh sareng poen bapa, ajeuna mah roepina teh teu emoet bari . . . . da boektina abdi dipihapekeun ka poen Aki, toeroeg toeroeg poen nini anoe pinjaaheun ka abdi tilar doenja, atoeh poen aki teh, kagoengan deui geureu ha ka poen bibi, noe anom keneh toer parawan Njoetjoed ibi! katoenggaraan hate abdi teh ajeuna mah. Koe poen biang teu dipirosea da sieun koe noe djadi raka (bapa tere abdi) koe poen aki teu patos dipidoeli da kasilih koe poen bibi (ti poen biang) garwa anoe pakel keneh. Doepi poen bapa onaman da parantos kantenan keur noedjoe toenggara. Ti sakola abdi teh dilepas da oedoeran tea.

Doepi anoe nambihan kana panjakit abdi nja eta, tanggal 22 Augustus 1930 dinten Djoe maah, poen bapa kaloear tina toenggara. Sakawitna abdi bade ngiring ka poen bapa, moeng koe poen biang sareng koe Ejang teu kawidian.

Tjik . . . atoeh Ibi! abdi teh toeloengan, kamana kedah nja loeoeh, lintang ti ka Ibi (sade rek poen bapa) anoe pibelaeun. Bade ngiring ka poen biang inggis koe bapa tere, bade ngi ring ka poen bapa inggis koe indoeng tere, mangkaning war tosna piindoeng tereeun teh, poetra noe beunghar di Ban-doeng, di poen aki teu betah.

Pirakoe abdi teh doegi ka djanten djalmi mangpaoeng ona man kaoelanoen.

Sembah baktos abdi
noe prihatos
Moemoeng

Leleson dinten Minggoe.

„SINOM"

Para hiang noe ngalanglang, widadari noe nga lingling, tina koe bawaning melang, melang ka noe dipieling, pikir bati selang-seling, bingoeng henteu we-leh lingloeng, sagala kagok kapalang, koe noe dengki maling-maling, kantoen bingoeng ngahoeroen baloeng koe toelang.

Ari ras ka djaman poerwa, beh dieuna djaman kawi, djembar oerang poelo Djawa, rahajoe dewa djeung dewi, waloeja poetoe siwi, wilajat toemoeroen sewoe, handjakal beunang kabawa, Djakarta djadi Batawi, ngan ajeuna malik deui mikatjoewa.

Pedah ngarasa sangsara, raga pinoeh koe kanjeri, teu weleh nangdangan lara, da poegoeh taja noe kari, ripoeh teu tjara sasari, mingkin rea anoe koeroe, mang-ga atoeh para poetra, disarengan para poetri, oerang madjoe megatan hama toenggara.

Keukeuh hate hajang moengpang, tina enggeus re men ngoeping, itoe geuning noe naroempang, minoehan lebak djeung lamping, ti noe djaoeh ge saroemping, njedekkeun ka oerang kampoeng, priboemina njingkah leumpang, koe oerang koedoe diaping, abong deui-la-moen oerang teu salempang.

Hotel Bandoeng

Noe nembe pisan diboeka, ke-nging ngahadja kangge ngangken Djoeragan-djoeragan. Pernahna di Stationsweg 31 Tasikmalaja, tilas „Hotel Semarang". Oepa-mi angkat ti Station moeng 1 minuut. Parabot compleet sa-reng beresih oge djongosna di-tanggel setia. Endjing-endjing ke nging Koffie soesoe sareng roti. — Sewaan ditanggel mirah. —

Hoermatna
EIGENAAR.

DIILARI

Goeroe kaloearan ti Kweek-school pikeun „H. I. S. sareng Schakelschool Pasoendan" di Tjiparaj, ngawitan ti 1 Juli 1931. — Gadjihna f 75— sasasih. — Serat lamaran tiasa dikintoen-keun ka Secretaris Pasoendan tjabang Bandoeng, Naripan 45A. doegi ka ping 10 Juni 1931

Kalajan asmana Hoofdbestuur
Afdeelingsbestuur.

Meisjes H. I. S. Pasoendan
Bandoeng.

Moegi kaoeninga, jen „Meisjes H. I. S. Pasoendan Bandoeng" ngawitan ping 26 April 1931 parantos pindah ti Naripan 29 — ka Poengkoerweg 12. — Sinareng saha-saha noe bade ngalebetkeun poetrana ka eta sakola pikeun cursusjaar 1931 /1932, kedah njarios ka kapala sakola sareng tjandak poetrana di gedong sakola Poengkoerweg 12 ti taboeh 7 doegi ka taboeh ½ 12 oenggal dinten sakola.

't Afdeelingsbestuur.

Verschenen:
LEZER'S
SOENDASCH WOORDENBOEK
Soendasch — Nederlandsch
Nederlandsch — Soendasch
PRIJS f 6,50.
Boekenverzendhuis
L.A. LEZER BANDOENG

Perkara Tjigembong.

Sarerea tangtoe pada inget ke neh kana kadjadian di onderneming T j i g e m b o n g, sawatara koeli katoet mandorna geus nganiaja administrateur eta onderneming, lantaran bajaranana di elat elat. Anoe baroga dosa ki toe teh geus dihoekoem koe landraad Soekaboemi.

Dina A.I.D. tg. 11 Mei 1931 No. 129, aja artikel anoe kieu maksoedna: ....

Noeroetkeun bedja anoe ka tampa koe B a t. N b l., ajeuna koe Justitie diajaan papariksaan, anoe dipingpin koe resident Soekaboemi djadi hulp-officier van Justitie, tina perkara atoeran atoeran goreng, anoe geus kadjadian di eta onderneming.

Atoeran noe panggorengna teh nja eta ajana pagawean noe teu dibajar, anoe bisa keuna koe hoekoem noeroetkeun artikel 335 Sw., dihoekoem boei panglilana satoen, atawa dengda panggedena tiloe ratoes roepia, sing saha noe maksa ka djalma sedjen, boh koe antjaman boh koe paksa piroesa, ngoedoekeun atawa njaram milampah hidji pagawean.

Enggeus djadi kabiasaan pisan, Loeroehan koeli-koeli teh tara dibajar samemehna maranehanana (koeli-koeli) dina poéan bajaran meresihan palataran (emplacement), teu kalawan meunang bajaran.

Oepama aja noe wangkeiang teu daek noeroet kana eta parentahan, tara dibajar boeroehanana.

Roepa-roepa kadjadian beunang di tangtoekeun, sarta koe administrateur oge henteu dipoengkir.

Ieu teh geus djadi kaloembrahan; tjek administrateur meresihan emplacement teu kalawan dibajar teh di pirang pirang onderneming oge geus kitoe koedoena

Pikeun netepkeun bener henteuna pangakoean administrateur kitoe, teroes bae ngajakeun papariksaan, sarta samasakali atoeran digawe teu dibajar teh henteu djadi kabiasaan. Oge ditaloengtik bisi di sala sahidji tempat atoeran koedoe meresihan emplacement diajakeun. Kadjadian-kadjadian anoe tangtoe koe administrateur henteu diseboetkeun.

Koe sabab geus aja tjonto kadjadian saroepa kitoe katjida hadena lamoen arbeidsinspectie daek naloengtik noe saenjana sagala kadjadian noe henteu adil di onderneming. Tapi naloengtikna tea lain koedoe nanjakeun ka noe djadi administrateur atawa tuinemployes, tapi koedoe ka koeli-koelina. Sabab lamoen nanjakeun ka administrateur mah henteu moestahil lamoen njeboetkeunana ngan aloes djeung hade bae.

Bisa djadi lamoen pangambatna administrateur onderneming Tjigembong teh kalawan aja boekti-boektina.

Djigana bae administrateur onderneming Tjigembong teh poho atawa kaliroe bakating koe hajang ngabelaan dirina, toengtoengna nepi ka moekakeun rasiah ondernemingen.

Pangna ieu perkara diseboet rasiah, sanadjan enja pangakoean administrateur onderneming Tjigembong mah geus djadi kaloembrahan, tapi ieu kalakoean teh pabentar djeung papagon hoekoem noeroetkeun artikel 335 Sw. tea.

Memang katjida pantesna di ondernemingen agajakeun atoeran noe diseboet di loehoer teh nja eta oenggal oenggal dina poéan bajaran (biasana saminggoe sakali) memeh koeli koeli dibalajar teh sina digawe heula dipakarangan pabrik noe di Priangan Wetan mah diseboetna pagawean ngorojo. Anoe kasoep kana pagawean ngorojo mah henteu dibajar, padahal eta pagawean teh sapoé djepoet djadi hartina saroea bae djeung pagawean noe toedjoeh poè teh ngan dibajar genep poé. Ari noe sapoè mah tetep djadi kaoentoengan onderneming, sabab bisa ngagawekeun djalma kalawan pertjoemah.

Sanadjan si koeli koeli tea ngarti jen eta pagawean teh lain kawadjibanana toer djadi pagawean moebadir bae, tapi koe sabab kadjoeroeng koe kaboetoeh, ti batan henteu toeloes bajaran poé harita, sanadjan wegah djeung seunggah oge henteu boeroeng dilakonan bae. Djadi ana ditilik ditalingakeun mah kakedjeman teh geuning ajana di noe malangarti, abong enja hajang nambahan kaoentoengan.

Pangna bisa njeboetkeun kitoe sabab kadjadian kieu teh di sala sahidji onderneming di bawahan Tasikmalaja oge geus kadjadian, ngan henteu koengsi djadi perkara pangadilan bae, tapi koengsi djadi papariksaan nana arbeidsinspectie dina taoen 1930, sarta tangtoe di kantor arbeidsinsepectie oge aja tjatetannana, sarta henteu moestahil rea deui kadjadian anoe goreng di ondernemingen noe geus di tjatet koe arbeidsinspectie tea. Tapi koe sabab ambtenaar arbeidsinspectie teh henteu sakoemaha reana, beunang diseboetkeun ngan tamba loepoet teuing bae, geus teu hamham deui tangtoe rea kadjadian noe goreng di ondernemingen henteu kapalire.

Geusan ngadjaga katengtreman katjida hadena lamoen pagawean inspectie teh dienjakeun tapi nja eta oelah tjoekoep koe ngagoegoe kana katerangananana noe djadi administrateur bae.

Koer.

•••

Tah sakitoe pamandanganana soerat kabar sanah tina bab kadjadian di onderneming Tjigembong sarta njeboetkeun jen di ondernemingen noe sedjen mah tara aja kadjadian kitoe, sanadjan tjek administrateur Tjigembong kalakoean kitoe teh geus djadi kaloembrahan.

Oerang henteu koedoe kaget ngadenge pamandangan pers sanah kitoe, sabab noe dibelaanana oge sanah deui, tjek Malajoe tea mah: „Dia sama dia".

Bisa djadi maksoedna pers sunah mah sagala kadjadian-kadjadian anoe boesoek di ondernemingen teh oelah nembrak katembong koe sarerea, kadjeun teuing ngabohongkeun kana pangakoeanana administrateur Tjigembong, da geus aja dina salah, oelah kapalang salah.

Atikan

Waktoe.

Lamoen maneh njaah kana diri maneh—tjek F r a n k e l i n hidji Amrikaan noe kamashoer— poma pisan oelah rek ngahahamboer waktoe teh bagian diri maneh anoe pangpangna.

Taksiran mah geus djadi wet a l a m sagala roepa anoe babari diarahna, tara lebar mitjeunna

Lain saeutik djelema anoe beunghar tina warisan, dina waktoe anoe teu sabaraha lilana ka beungharanana beak loedes, teu ngari sareboek samerang njamoe.

Lantaranana?

Teu aja lian koe sabab t e u k a r a s a hese ngalana tea, djadi bae dilalaworakeun.

Moerid anoe saban poé dibekelan doeit 5 sen - 5 sen koe kolotna, ieu moerid engkena moal ngabogaan bakat gemi. Doeitna anoe 5 sen oenggal poē didjadjankeun nepi ka beakna.

Eukeur mah teu karasa hese ngalana, katoeroeg-toeroeg isoekna aja harepan dibere deui.

Nja kitoe deui djelema ngalalaworakeunana kana w a k t o e.

Waktoe teu koedoe dislar, waktoe datang sorangan, pantes djelema ngalalaworakeun kana waktoe.

Waktoe anoe g e d e h a r g a n a, dimonjah-monjah pisan, di hahamboer, teu dipalire.

Lantaranana?

Teu hese ngalana! Zonder ichtiar waktoe datang sorangan. Koe djelema teu dipalire, siga teu penting, siga teu aja faedahna.

Handjakal!!

Naha aing bodo, naha aing miskin, teu tjara deungeun-deungeun? tjek hidji djelema, nanja kana dirina sorangan.

Ieu djelema teu inget kana k a s a l a h a n a n a, ngahahamboer waktoena, pangwaris ti Pangeran, anoe hargana taja wates wangenna.

Waktoe teu ngawoedjoed barang, tapi waktoe beunang di woedjoedkeun barang anoe koe oerang dipimaksoed, bisa dipake ngaboektikeun sagala roepa karep oerang.

T i m e i s m o n y, tjek oerang Inggris.

Toeh batoer mah nepi ka kitoe pokna oge, tina kajakinan hatena, waktoe teh saroea + doeit.

Djadi tetela pisan, geus teu salah deui, sing saha anoe ngahahamboer waktoena, saroea djeung ngahahamboer doeit.

Naha koering miskin? Naha koering bodo?

Meureun bae da sok ngahahamboer waktoe!

Djelema noe sok ngahahamboer waktoe, teu njaah kana dirina, bakal sangsara hiroepna di doenja.

„Ari noe beunghar, beunghar pisan. Noe miskin, miskin pisan. Madjahkeun Pangeran adil, Lamoen kitoe dimana kaadilannana Pangeran? tjek djalma noe sasar pikirna.

Padahal saestoena kabeh oge kaadilan Pangeran. Pangeran moal masihan kabeungharan ka djelema noe ngedoel, noe sok ngahahamboer waktoe.

Si Miskin, si Beunghar koe-bragna ka doenja pada teu aja pangaboga, pada ditarandjang. Si Miskin djadi sangsara hiroepna, lantaran manehna teu njaho di hargana waktoe.

Goesti Allah adil! Poma oelah rek njalahkeun ka Pangeran, doraka!

Eukeur mah hiroep di doenja sangsara, katambah doraka. Soegan mah nja djelema anoe kieu anoe teu salamet doenja acherat teh.

Naon sababna aing miskin, aing bodo?

Teangan kasalahanana di diri sorangan.

Zelfcorrectie, zelfcritiek, perloe digedekeun!

Oelah ngahahamboer waktoe, tjek sawareh Haen, tapi naha koering indit poék datang poék, digawe pach poso euweuh waktoe noe kapitjeun dipake balangsiar, tetep aja dina kamasakatan??

Meureun bae da teu bisa n g a h a r g a a n kana waktoena.

Tangtoe pisan kadjaba ti eta oge masih rea keneh djawaban djawaban anoe beunang dipake ngadjawab pertanjaan sawareh Haen noe kaseboet di loehoer.

Lamoen oerang nitenan djelema djelema noe lalochoeng elmoena, djalembar pangabisana, noe maroelja hiroepna, geus mo salah deui kabeh oge djelema anoe bisa ngahargaan kana waktoena; djelema anoe tara ngahahamboer waktoe.

Djadi tetela pisan, katjida gedena k a r o e g i a n baroedak ngora noe resep pelesiran, resep soekan soekan teu djeung angger anggeran, resep ngagedekeun kalanggenan, resep ngobrol noe teu mangfa'at, beuki hees ti beurang enz. enz.

Lamoen noe sok ngalaladjoer napsoe tea, bisa misahkeun s a d j a m bae tina waktoena, heg dipake ngoelik pangadjaran anoe koe manehna dipikaresep, dina sawatara taoen bisa djadi dj e m p o l a n tina hidji roepa elmoe.

Hidji tjonto. Moerid moerid di salah sahidji sakola pigoeroeeun pada ngarasa heran, barang maranehna njarahoeun jen hidji moerid di kelas panghoeloehoerna apal pisan kana hartina ketjap ketjap hidji woordenboek basa Walanda anoe pepek. (Perloe diterangkeun, di eta sakola teu diadjar basa Walanda L.)

Iraha ngapalkeunana? tjek hidji goeroe di eta sakola anoe oge ngarasa heran.

Djawabna: Ieu boekoe (woordenboek) salamina tara dikantoenkeun, dibabantoen bae dina sakoe. Ngapalkeunana dina waktos „sesemperan" oepami teu aja padamelan abdi ngapalkeun sawatawis ketjap tina eta boekoe. Nja kitoe deui oepami moerid moerid noe sanes ngarobrol perkawis anoe sama sakali teu aja mangpaatna, abdi ngapalkeun sawatawis ketjap.

Waktoe sesemperan anoe koe moerid moerid noe sedjen teu kapalire, koe eta moerid mah dikoempoelkeun (dihargaan), nepi ka bisa dipake nalat hidji woordenboek anoe pepek.

Handjakal eta moerid, anoe ajeuna geus djadi goeroe, anoe tangtoe geus djadi abonne tina soerat kabar oerang, henteu daek ngabeberkeun dina ieu s.k. tina hal „hargana waktoe". Lamoen seug daek koetrat kotret ngadadarkeun pamanggihna tina perkara ieu, tangtoe leuwih penting batan „obrolan Lijsol".

Sakabeh djelema anoe „berpengadjaran" tangtoe moal aja noe bireuk ka G l a d s t o n e, hidji djalma noe kamashoer. Saoemoer hiroepna Gladstone njimpen boekoe leutik dina sakoena, batjaeun di mana euweuh gawe.

Lamoen Gladstone ngarasa lebar koe waktoe samenit anoe kapitjeun, tjoba manahan sakoemaha reana waktoe noe koe oerang dihahamboer (anoe hargana taja hinggana) saoemoer hiroep oerang.

Gede, gede pisan karoegian oerang!

Sok rea noe ngomong: Lain teu hajang diadjar, nambahan pangabisa, ngan koe t e u a j a waktoe.

Omongan djelema noe kitoe mah bohong, panggede-gedena bohong!

Pirakoe teu bisa misahkeun sadjam tina 24 djam. Moestahil! Sanadjan leuwih ti sadjam. Lysol pertjaja tangtoe bissna!

Noe noelis ieu karangan, noe matak aja djorodjoj ngadadarkeun perkara ieu dina Sip tina karasa koe dirina sorangan, ka kadoehoengna sagede goenoeng Galoenggoeng, handjakal lantaran rea waktoena noe kapitjeun (noe geus kaliwat) noe gede pisan hargana.

Time is money!
Waktoe saroea djeung doeit!
Waktoe saroea djeung kapinteran!
Waktoe saroea djeung akal!
Waktoe saroea djeung. . . .
. . . . . enz.

Tot weder ziens.
LYSOL.

Kiriman

(Loear tanggoenggan Redactie)

K a h a t o e r k a p a j o e n e u n C e n t r a a l B e s t u u r P a g o e j o e b a n G o e r o e N g a d i i „I d h a r o e B i a t i l M o e l o e k i W a l ' o e m a r o"
d i T a s i k m a l a j a.

Sareng hormat!

Djisim koering parantos maos ondangan, noe nganggo titimangsa Tasikmalaja 15 Februari 1931, noe aja dina serat kabar „Al Imtisal", nja eta baris ngajakeun kempelan taoenan dina ping 24 Mei 1931, anatapi endjingna, tempatna di pandopo Kaboepaten Tasikmalaja.

Dina handapeunana eta ondangan aja kaol kieu: „Anoe kenging njarios dina ieu kempelan ngan woengkoel elid-elid. Adpisoer-adpisoer sareng ondangan ondangan".

Djisim koering katjida ngiring ngadoedoengana, moegi moegi ieu kempelan goeroe ngadji gi nandjaran tioekanan saniskanten maksadna, margi djisim koering jakin jen agama teh kangge kaperloean oemoem, henteu pilih boeloe, henteu pilih harkat sami hakna sareng sami kawadjibanana moenggoeh ing islam.

Nanging djisim koering hen teu kinten bae ngaraos henteu ngartosna naha dina eta ondangan disengker henteu kenging sagala djalma ngiring njarios, padahal agama islam teh noe sarerea sareng keur sarerea.

Djadi dina kempelanana oge sakoe mna kaoem islam kedah kenging ngiring njarios, oepami jaktos eta kempelan bade ngamadjengkeun agama islam, kadjabi oepami aja maksad maksad anoe henteu kenging di tembrakeun.

Dina eta ondangan henteu di sebatkeun kempelan „openbaar" atanapi „besloten" moeng oepami ningal panjengker mah, dji gu pisan bade besloten, toer ieu kempelan teh djiga pisan sanes kempelan noe maksadna vergadering atanapi babadanteuan, da ari vergadering mah tara aja sengkeran kitoe. Doegi ka sipatna ieu vergadering teh, saroepi noe bade ngambarkeun tjarios woengkoel.

Koe margi kitoe, njoehoenkeun ka Centraal Bestuur, soepados ieu vergadering teh di damel openbaar sareng ngawidian njarios, ka sakoer noe bade njarios, oelah aja sengkeran.

Djabi ti eta, oepami jaktos noe djadi kapentinganana ieu kempelan teh perkawis agama, njoehoenkeun soepados kempelanana oelah di pandopo Kaboepaten, margi ka pandopo teh langka anoe wanoh. Naha henteu langkoeng sae oepami di masdjid bae?

Oepami di masdjid katimbang matak kotor atanapi matak ebat ka noe keur ibadah naha henteu langkoeng sae oepami ngilari tempat noe sanes noe sakinten tjekap, oepamina bae di gedong bioscoop.

Bilih bae aja noe njebatkeun kirang sae vergadering agama di tempat bioscoop, doemeh eta tempat teh tempat ria, naha ari pandopo Kaboepaten sanes tempat ria? Kapan di dinja oge sok dianggo najoeban sareng sabangsana.

Djadi oepami ieu kempelan teh henteu didamel openbare vergadering, sanes moeng saeutik boealina bae, nanging matak ngabidjiikeun katjangtjajaan djalma rea, palangsiang ieu koempoelan teh lain samanea.

Hadji Moehammad Koerdi.

Bandoeng, 11 Mei 1931.

—o—

Pangwaler ka djrg. noe laladjo.

Bistir katjapi club „Perlambang Bintang Bandoeng hatoer sewoe-sewoe noehoen ka djrg. noe laladjo" wireh parantos kersa maparin loeang pleunteungeun (panggeuing) kana kaloepoetan ieu katjapi club, waktos nembongkeun djasana di Manondjaja ddo. 9 10 Mei 1931 eta panggeuing koe „Perlambang Bintang Bandoeng" hen teu disimpen dihandap moeng disoehoen dina emboen emboenan. Doepi margina eta kirilikan teh kalintang sehatna (Op bouwend) kanggo kapentingan ieu katjapi club. Dianggapna eta kritikan teh lir oepami hi dji Alo nampi piwedjang ti noe djanten piramaanana, boh poet ra ti rama beh ditoena pisan moerid ti goeroena. Sakitoe tah . . . . ngan ditampina teh. Moeng parandene kitoe bestuur „P.B.B." tina perkawis ngibing na Moerangkalih, teu ngaraos lepat anoe dihadja djadi henteu terlaloe, doepi katerangananana kieu:

a. Eta moerangkalih katoet iboe ramana (istri noe mamaos tea sanes lid „P.B.B.", djanten di didikna ngibing eta moerang kalih teh sanes koe „P.B.B." da toedjoean „P.B.B." mah moeng woengkoel ngamadjengkeun ka binangkitan Soenda, ngahoedangkeun rasa Soenda perkawis lagoe-lagoe Soenda.

b. Anoe mawi kadjantenan eta moerangkalih sareng iboe ramana kabantoen ka Manondjaja, taja sanes, moeng kahojongna noe gadoeh hadjat.

Pisanggemna koemargi pribadosna mendak wartos aja boedak loear bisa oemoer 5 taoen parantos bisa ngigel, kawoewoeh kadjoeroeng koe kahemanan ka noe djanten seuweuna, boeboehan saoemoerna nembe bade gadoeh minantoe, sadjabi ti hojong dipangnabeubhkeun „P.B. B." teh, doegi ka hilap kana beheneran tina perkawis atikan, andjogna gadoeh pasanggeman [kaoel] hojong mintonkeun ibing eta moerangkalih.

C. Koemargi aja basa kaoel tea, sanaos Bestuur P.B.B. terang jakin, jen kalakoean kitoe teh ngaganggoe kana patokan atikan, oegi parantos katoong, oepami kahojong noe gadoeh hadjat dilaksanakeun, tangtos dina sabadana ramean aja noe njerang atanapi aja noe ngalepatkeun ka Bestuur P.B.B. nja kaboektian pisan teu lepat tina sangka, club „P.B.B." wangsoel, kiritikan (panggeuing) ti djogan njoesoel timboel batina kaoel.

D. Sanadjan bestuur P.B.B. parantos terang jakin oge jen awon pibaloekareunana ieu ra ramean, moeng koe margi:

1. Bestuur „P.B.B." parantos ngaraos kahoetangan boedi koe noe gadoeh hadjat tea.

2. Sanaos eta moerangkalih waktos eta teu kabantoen koe club „P.B.B." sanggeus noe gadoeh hadjat bade dibantoen bae da parantos kaloear ketjap ka oel tea. Taja sanes Bestuur „P. B B." sakali deui hatoer sewoe sewoe noehoen ka djrg. noe laladjo sareng njanggakeun pertimbangan ka soegri noe maos Sipatahoenan.

Bestuur katjapi club
„P. B. B."

Perkara hak-hak tanah djeung doeit indjeuman ti Pamarentah (Staatcrediet).

(KOE R. S. SOERADIRADJA)

— Samboengan Sip. kamari —

PANOETOEP.

Djadi eta verklaring teh ka tjida pisan rojaalna, henteu tjara soerat miskin di oerang.

Oerang teu koedoe sirik pidik, sabab lamoen teu meunang verklaring minvermogendheid, tangtoe manehna moal meunang menta Klein Landbouw.

Meureun kapaksa lamoen boe toeh koe tanah teh koedoe dierfpacht, apan bajaranana erf pacht mah mahal, canonna oge ti f 1 nepi ka f 7.50, djaba bajaran kadaster.

Sikap Pamarentah ka Klein Landbouwers koe koering beunang diseboet loear biasa lojaalna; lain bae masrahkeun tanahna, tapi babakoena tina crediet tea.

Hidji Klein Landbouwer boga tanah kosong koerang leuwih 30 Bouw, Taxisan koering eta tanah sememeh dikebonan paling mahal f 50 dina sabaoe, koering ngarending barang nga denge ti noe beunang dipertjaja jen eta Klein landbouwer meunangna crediet ti Gouvernement ± f 12000. Noe geus dibajar nepi ka ajeuna bedjana t e u r e n t e n t e u p o k o (f 0).

Tanahna meureun kabeh diboeka da boga doeit tea, hih, lolobana mah ngadjembroeng saperti asal bae, ngan kasjeunakeun dikebonan koe noe naroe loe keun. Ari hoetang mah f 12000. djeung ranten nalapoeng kamana losna.

Saha-saha noe hajang laladjo, indit bae ka Tjitjoeroeg, sarerea oge moal aja noe bireuk. Koerang leuwih 25 bouw tanah liket paragi ngala pikenteungeun, di Tjibadak geus ditinggalkeun koe hidji klein landbouwer, bedjana teu poegoeh losna.

Sanadjan djeleme baroetoeheun oge koe eta tanah ari marenta mah teu darsekeun da koe doe majar hoetangna noe kaboer tea koerang leuwih f 5000.

Paling mahal kawani koering kana eta tanah f 250., kabeh. Tjoba saroeakeun djeung oerang priboemi noe boga tanah kosong 30 bouw à f 50— paling loba meunang ti Bank afdeeling 2/3 × 30 × f 40. – = f 800.— (800 ge atjan poegoeh dibere).

Didjero 20 boelan koedoe geus loenas boelan kahidji koe doe majar 48.

Boelan kadoea koedoe majar 47.60. ari maksoed rek melak enteh, anoe kakara hasil dina 3½-4 tahoen.

Tjing toedoehkeun koedoe ka mana bangsa oerang noe boga tanah kosong ± 30 Bouw, anoe hargana ± 50 soepaja meunang crediet f 6000 atawa f 12000? Aja noe nembal meureun: Koe we gila.

Hak-hakna bangsa sedjen anoe aja di Indonesia timbangan koering geus leuwih ti mistina.

I. E. V. geus ngadorong ka Pamarentah soepaja hakna Indo tina perkara tanah disaroeakeun djeung oerang priboemi.

Bangsa Indo koedoe meunang menta tjap Singa saperti pa Tani, meunang djoeal beuli tanah biasa saperti oerang priboemi.

Noe didjieun alesan kawasna koelantaran Indonesia teh oge tempat dilahirkeunana (hun vaderland).

No. 2 Koelantaran koedoe ngalakonan militietijd, djeunh dimana aja bantjang pakewoeh tangtoe ditjaraloekan.

Ieu mas'alah teh lain perkara noe djore, tapi perkara noe penting pisan pikeun oemoem djeung pikeun boemipoetra.

Noe koemaha noe diseboet Indo teh?

Naha noe didjoeroekeun di dieu woengkoel?

Naha noe didjoeroekeun di Europa, sarta rek tetep tjitjing di Indonesia oge asoep kana Indo (blijver). Pirakoe noe kitoe moal hajangeun boga hak milik.

Apan noe didjoeroekeun di Europa oge, loba noe arasoep ka I. E. P. Pikeun njieun formule saha ari Indo teh geus sakitoe hesena, komo dina praktijkna.

Moal beda ti verklaring minvermogen. Klein ladbouwer noe boga tanah 50 Bouw, boga tanah milik (noe pamadjikanana) ±450, ajeuna bedjana rek njieun pabrik enteh noe tohaga pisan, asoep minvermogen. Majar canonna mah tetep f 1 dina sabaoe.

Tjoba landrentena kebon enteh noe oerang priboemi djeung desa lastenna apan ari f 7 mah sabaoe aja. Bener Klein Landbouwer djaba ti canon majar deui Inkomsten belasting, tapi ieu oge teu beunang disaroeakeun.

Inkomstenbelasting mah oepama harga poetjoek ti 10 cent djadi 2 cent, miloe toeroen, teu tjara Landrente, rek harga poetjoek enteh 9 cent rek 2 cent tetep bae sakitoe.

(Harga pare asal f 6-f 7 sapi koel ajeuna djadi f 3 Landrentena mah tetep bae).

Kawas kawasna engkena mah lain Walanda Indo bae tapi kabeh Walanda noe aja di Indonesia pada menta eta hak.

Tjeuk oerang Tiong Hoa, teh engkena meureun. O n z e v e s t i g i n g i n I n d o n e s i a i s o o k d e h e f b o o m g e w e e s t v a n d e e c o n o m i s c h e o n t w i k k e l i n g h i e r t e l a n d e.

[Oerang oge anoe ngamadjoekeun economina Indonesia] Mangga rek koemaha? Koemaha karasana koe oerang ajeuna? Ti kota raboel parindah ka pasisian. Ti djalan-djalan galede naboel ka noe djarolok.

Ti pagoenoengan ngabroel neangan noe singkoer, da tanahna dipenta koe onderneming.

Karasana koe rajat geus soesah pisan; ajeuna oge geus loba noe kapaksa ninggalkeun bali geusan ngadjadina, ngelehan maneh boeboehan koerang akal djeung kaboga. Ana pek lamoen pamentaanana I. E. V. tea koe Pamarentah dikaboel, pisakoe mahaeun retopna bangsa sedjen marculianana tanah ti oerang priboemi. Di kota₂ tjoeng tjreng noe djoeal meuli lemboer djeung imahna, ti padoekoehan ngaleut oerang priboemi ka kota, wagon wagon padedet noe rek balandja ka toko₂. Tionghoa noe meuli sapatoe, lena, gabardin, barcelono, wascana djeung s. dj. t., doemeh taa narampa ladang tanah.

Tadina mah pang didjoealna rek moenahan hoetang ka bank desa, ka bank afdeeling, tapi ari nepi ka waktoena mah ka bank mah loepoet deui bae. da boedak tjeurik hajang tjaretjet soetra djeung petasan, alo, paman, daratang da manggih bedja taa ngadjoeal tanah.

Hanas tanah didjoealan, hoetang teu kabajar, heroek bae, ah rek koelie bae ka Djoeragan Karel, ka Djoeragan Tan. Geuning teu ditarima da geus loba teuing pagawe, toengtoengna raboel ka —Deli—.

Tah kitoe deudeuleuan koering lamoen pamentana I. E. V. di kaboel. Koering jakin jen baris kitoe kadjadianana, koe lantaran kalolobaanana oerang priboemi noe sakitoe gampang beda pikiran oepama nendjo pang bibita, koe lantaran masih keneh zwak economina. Djeung moal sabaraha ilana, tanah-tanah noe oerang priboemi aja ditanganna noe baroga doeit bangsa sedjen. Komo lamoen hakna menta crediet ti Gouvernement ditambahan mah, soeka seuri boga modal keur meulian tanah.

S t e l l i n g n o. 4:

Nambahan hak hakna Walanda tina perkara tanah djeung Staatscrediet, saroea bae ngoesir pa Tani ti bali geusan ngadjadi.

Koemaha kira kira oerang sarerea, naha Pamarentah baris gantjang gantjang ngaboelkeun kana pamentana I.E.V. tea? Tjeuk koering moal: Tangtoe Pamarentah mariksa heula djeung ngadjak badami heula ka wakil wakil rajat. Tangtoe Pamarentah waspada kana rajongna di padoekoehan padoekoehan noe rek ngadjoeal tananna. Lamoen koering ajeuna boga doeit f 1000 nja ari 50 bouw dina djero saminggoe mah tangtoe meunangna teh.

P + (S) Toean dinges, pansioenan noe saeutik pangasilanana pimeulleunana oge ngan oekoer 5 atawa poeloehan bouw. Toean dinges pensioenan noe pangasilanana gede, nja ari ratoesan bouw mah bisa meuli.

(P.) Klein Landbower noe boga tanah 50 Bouw, rek njieun pabrick enteh, tangtoe moal waka teroes ngadegkeunana pabriek teh, tapi ngalegaan heula kebonna, 1000, 2000 baoe, oge da moal meakeun sabaraha.

Oerang Duitschland noe geus dinaturaliseer, sarta boeniaga di Indonesia, pirakoe teu meunang meulian tanah, djeung teu pikabitaeun. Oerang Djepang, Amerika noe sakitoe loba doeitna, pirakoe teu bisa meuli make atawa teu make stroomaan. Djeung ana meuli meureun dina saming goe oge poeloehan reboe baoe.

Teu moestahil toean Fort, Rokesjeller kabita koe tanah di Indonesia, da gampang meulianana djeung ngingetkeun kana moerahna koeli. Ieu moal moestahil Djeung lamoen nepi waktoena kadinja, tjing dina djero sabaraha poé pibeakeunana tanah oerang dibeulian, djeung ditjekel koe bangsa sedjen.

Koedoe koemaha atoeh tintjak oerang? kaoem Inheemsche Cooperatoren? Timbangan koering oelah tjitjing, tapi oerang sarerea koedoe digawe, boh pagawe goepernement, boh particulier, mere katerangan noe sampaerna nembongkeun tjonto tjonto anoe sapopoé djeung noe loear biasa, sangkan djadi timbangan ka Pamarentah. Koerang wanina tarodjogan ka wakil-wakil pamarentah, ka djago djago oerang di Volksraad. Singkil djoeragan djoeragan, digawe pikeun noeloengan andjeun pribadi, anak intjoe oerang, tembongkeun jen oerang daek digawe.

Stelling koering no. lima.

Sanadjan Pamarentah moal gantjang gantjang mere hak milik tanah ka Walanda, djeung gelijkgestelden, rajat wadjib ngadorong djeung mere katerangan ka Pamarentah soepaja hak milik tanah tetep milikna boemipoetra woengkoel.

—o—

Priangan

Tasikmalaja.

D i r e c t e u r R e g e n t s c h a p s w e r k e n T a s i k m a l a j a.

Noeroetkeun bedja ti noe pantes dipertjaja, engke panoetoepan boelan Juni 1931, toean A. L. Gerrits Directeur Regentschapswerken Tasikmalaja baris ngetjagkeun kapangkatannana ka lawan menta sorangan.

P e r k a r a n o e s a b e n e r n a.

Dina ieu soerat kabar geus ditjaritakeun jen ka politie di Indihiang geus aja pangadoean palsoe, ti Djoeragan Soegitapradja onderwijzer di Indihiang saenjanana lain Indihiang tapi Sindanggalih.

Nja kitoe deui, lapor kapalingan teh lantaran noeroetkeun pangakoean garwana, ari si horeng eta kapalingan teh ngan akon-akon bae. Djadi ringkesna pisan mah, noe ngajaken laporan teh lain Djrg. Soegita tapi bodjona.

T h e P a g a n.

Mimiti engke sore (malem Minggoe) Galoenggoeng Bioscoop moeterna film „The Pagan" noe koe publiek Tasikmalaja ditoenggoe - toenggoe maenna. Hoofdrol dina ieu film ditjekel koe R a m o n N o v a r o, hidji acteur noe geus kawentarkeun dina lajar bodas hade roepana hade sorana djeung hade dina maenna, sedeng noe djadi actricesna Renee Adoree djeung Dorothy Janis kamashoer ka geulisanana.

Sing saha para panonton noe genah panasaran, soemangga boektikeun, bok nilih matak kadoehoeng dihirna.

L a t a r a n t i n a t j e k t j e k b o t j e k.

Soewarta oerang kampoeng Pamidjahan, desa Kamoeljan (Manoendjaja), geus parea rea omongan djeung pada batoer salemboerna ngaran Marsai, ari asal moeasalna Soewarta geus mangmeunangkeun ka doeloer pamadjikanana anoe harita keur aja patjogregan djeung Marsai. Koe awahing itoe ieu pada emboeng eleh djadjaten, nja toengtoengna Marsai ngagoenakeun parangna dikadekkeun kana sirah Soewarta.

Tatoena Soewarta rada oge djero, tapi henteu matak saleum pang kana djiwana.

Ajeuna ieu kadjadian geus aja di bale desa, ari Marsai ti saenggeus ngadek teroes kaboer.

Ti Bandoeng.

I a n a h s c h o o l.

Anjar-anjar ieu di Bandoeng geus diadegkeun hidji sakola agama noe make ngaran „Ianah school", ari noe djadi goeroena kaloearan ti sakola Ianah di Tjiandjoer.

Di ieu sakola ngadjar basà Arab, basa Priboemi djeung babasa Walanda, sarta noe tangtoe tea, babakoena ngatik kana bab agama Islam.

Keur saheulaanan tempatna eta sakola di Gang Entje Adjis No 12, oepama katimbang perloe tangtoe njiar tempat noe leuwih gede.

Moega-moega bae Djrg. Abdoel rochman noe djadi kapala ti eta sakola bisa ngamadjoekeunana.

N a s i b k a o e m b o e r o e h l a n t a r a n d j e r o e k.

Mangkoekna hidji kaniktoer S. S. bangsa Indonesier noe ka beneran koedoe djalan kana pak meester, saenggeusna ngadjalankeun kawadjibanana foeloej dibawa ka kantor politie, disangka geus ngaroeksak kapertjajaan.

Di kantor politie manehna nampik kana dakwaan, henteu roemasa ngaroeksak tapi manehna ngakoe geus manggih hidji djeroek noe ragrag montjot tina karandjangna sarta eta karandjangna geus ditjokot koe noe bogana, tapi saha noe bogana henteu njaho koe sabab ngarasa mangiebarkeun ti hatan ka pitjeun henteu poegoeh, eta djeroek teh dipoeloeng.

Koe politie koe sabab kitoe kateranganana ieu perkara henteu bisa ditoengtoet, tapi bisa djadi ieu pagawe baris dilepas.

Ja, nasib kaoem boeroeh.

S a h a n o e b o g a n a ?

Mobiel merk Wippet D. 1337 nepi ka ajeuna henteu atjan aja noe njokot atawa noe ngalongok, noe ajana di hotel Pasoendan di Bandoeng. Mimitina hidji djalma Indonesier mihapekeun eta mobiel, tapi ajeuna geus doea boelan teu atjan ditjokot Lamoen nepi ka panoetoep boelan teu aja bae noe njokot rek dikapolitiekeun.

P a s o e n d a n b a g i a n I s t r i.

Dina poé Minggoe tanggal 17 Mei 1931, mimiti djam 9 isoek, Pasoendan Bagian Istri, baris ngajakeun ledenvergadering, tempatna di H. I. S. Pasoendan, Poengkoerweg No. 12.

Anoe bakal ditjaritakeun: Nambahan bestuur, lezing hal pakean, lezing hal kalakoean djeung bedja ti bestuur.

M a o t d i d j e r o P a s a r

Hidji awewe Indonesier di djero Pasar Baroe Bandoeng, di tempat ngadjoeal laoek tjai, teu karoehan koe naon lantarannana, mimitina manehna laboeh tapi henteu bisa hoedang deui. Koe sakoer noe nendjo disrantep bae, tina rasa mokaha tea. Tapi barang geus rada lila eta noe laboeh teh henteu daek hoedang bae, toeloej aja noe njidikkeun, singhoreng geus nepi kana titis toelisna, raga patoeraj djeung njawa di lebah dinja. Majitna teroes dibawa ka roemah sakit baris dipariksa.

B a n d o e n g l a i n P a l e m b a n g.

Hidji nonoman oerang Palembang, noe ngahadja indit ti lemboerna ka Bandoeng, mawa doeit contant henteu koerang ti lima reboe roepia, maksoedna baris oesaha.

Tapi boeboehan nonoman tea bae, maksoedna rek oesaha teh henteu laksana, kagembang koe hiliwir seungitna malati Bandoeng, noe sok ngaroeksak para nonoman, doeka teuing koe maha doeit anoe sakitoe lobana teh dina djero doea boelan teu aja pisan njesana, panoengtoe ngan awak roeksak harta beak.

Matak karoenja hoeal-hioel taja noe ngakoe, nepi ka kapaksa keur noemboe-noemboe oemoerna oge beubeunangan tina djadjaloek.

W e d a k S a r i P o h a t j i

Tjek noe njarita, lakoena wedak Sari Pohatji di Bandoeng dina waktoe waktoe ieu lain loemajan. Koe sabab eta fabrikant noe ngaloearkeun ieu wedak ngarasa perloe pabrikna tea rek digedean.

Noe ajeuna eta wedak teh didjieunna di Tjiamis, bisa djadi sawatara waktoe deui baris didjieun di Bandoeng.

D i B a n d o e n g t e u a j a m a l a i s e

Oenggal poé ngadenge noe njaritakeun soesah koe ajana oesoem tigerat, oenggal poé matja dina soerat kabar di mana mana aja malaise. Tapi di Bandoeng ieu malaise teh henteu katembong, lamoen oerang ngingetkeun koe pasedek sedekna djalma di panglaladjoan. Komo di aloen aloen Bandoeng kana panggoengna Opera „Miss Riboet" ti poekoel 7 isoek geus aja noe meuli kartjis, padahal ngamimitian maenna poekoel 9 peuting.

Naha enja di Bandoeng teu aja malaise?

P o l i t i e r a p p o r t B a n d o e n g.

G e u s d i t a h a n k o e p o l i t i e:

Kari, asal ti Bodjongmoentjang lantaran geus maling kareta mesin harga f 80. anoe Khoe Oe Hoe, oerang Gang Soekamanah.

Sanen, oerang Kiaratjondong lantaran geus maling saroeng pangadji f 2.50, keur karoegian Soedardjo, oerang Tjibeunjing.

Lim Peng Liat, oerang Tjikawao, lantaran geus nipoe doeit f 2500 ti The Ban Siang, oerang Pasarbaroe.

Soeria, asal ti Darmaradja, lantaran geus maling kareta mesin harga f 40. anoe Soedirman, oerang Gang Djamika.

K a t j i l a k a a n d i d j a l a n:

Di Bragaweg, mobil D. 13537 disoepiran koe Iji, oerang Leuwidaoen, geus diadoe djeung delman B. 261, dikoesiran koe noe teu kanjahoan saha djeung oerang manana. Hadena euweuh katjilakaan djalma.

Di Groote Postweg Oost delman B. 196, dikoesiran koe Badjoe, oerang Waroengmoentjang, geus diadoe djeung noe toempak kareta mesin ngaran Wira, oerang Tjiboenoet. Kareta mesin roeksak, ngan oentoeng noe toempakna mah salamet.

Di Lembangweg, H. Kakebeen, oerang Pasteurweg, keur djongdjon leumpang geus katoebroek koe mobil D. 2931, disoepiran koe J.F.L. van Aken oerang Lembang. Noe karoempak tatoe dina sirahna.

Di djalan tjagak lima, Groote Postweg Oost, mobil E. 1166, disoepiran koe Florent Louet Feisser, oerang Galoenggoenglaan, geus diadoe djeung delman B. 1976 dikoesiran koe Soekarma, oerang Tjitjaheum. Delman roeksak, ngan hadena djalmana mah salamet.

R o e p a r o e p a k a d j a d i a n.

Tamin, oerang Tjiboenoet, geus kapalingan pakean ti kamarna pangadji f 20.—

Njonja Wiradinata, di Moskeeweg, geus leungiteun panitih emas harga f 375 —

Soekarja alias Wasad, asal ti Selawi (Tegal) geus ditahan koe politie, lantaran geus maling pakean pangadji f 1.30 anoe Soedijono, oerang Gang Saat.

Omen, oerang Merdikalio, geus ditempel proces verbaal, lantaran geus maling doeit f 1— Noe bogana tjan kanjahoan.

Lim Eng Kie, oerang Teloekboejoeng geus kapalingan kareta mesin pangadji f 20— keur diteundeun sisi djalan -A. B.C.

Adiwikarta oerang Oedjoeng beroeng geus ngagasab kareta mesin harga f 60 anoe Banhoo batoer salemboerna keneh.

Di kantoorweg mobil D 2591 di soepiran koe Joesoep, oerang Poengkoerweg geus di adoe djeung delman B 2582 di koesiran koe Soenata oerang Tjigereleng. Hadena euweuh katjilakaan djalma.

Soeriawinata, oerang Gang Doelatip, geus kapalingan saroeng keur dipoe pangadji f 8.50

Di Parapatan Pangeran Soemedangweg djeung Poengkoerweg, mobil D.13302, disoepiran koe Tanoe, oerang Andirweg, geus diadoe djeung delman B. 2551, dikoesiran koe Oeba, oerang Babakan Tjiparaj, Hadena euweuh katjilakaan djalma.

Mobil D.1612, disoepiran koe Ondon, oerang Dajeuhkolot, geus neunggar tangkal di sisi djalan Poengkoer, nepi ka mobilna roeksak noe lain loemajan, ngan hadena djalmana mah salamet.

H.A. Koord, oerang Naripan, ti tepasna anoe ngoblog geus kapalingan kapstok harga f 18.—

H. Schaanberg, oerang Manggalaan geus kapalingan pakean ti tepas imahna pangadji f 20.—

Njonja J. de Haan, oerang Carpentierstraat geus kaleungitan loket dieusi doeit f 10.

Nji Idjem, oerang Naripanweg geus ngagelapkeun kongkorong make gagantel berlian. Pahargaeunana, njakitoe deui noe bogana atjan bisa ditangtoekeun.

Nio Yam, oerang Bantjeuj, geus kapalingan kareta mesin harga f 20.— keur diteundeun di Gang Tjiboenoet.

—o—

Katjilakaan noe matak watir

Mangkoekna powé Rebo tanggal 13 boelan ieu, di deukeut overweg Nagrek geus aja katjilakaan noe katjida matak watirna.

Sastra oerang kampoeng Simpen (Baloeboer Limbangan) manehna sok ngadjoealan sampeu ka hidji pabrik atji di Tjitjalengka diakoetan koe vrachtauto, harita oge manehna balik ti Tjitjalengka toempak dina vrachtauto bari nangtoeng. Doeka koemaha teu aja noe nganjahoankeun, Sastra teh ragrah tina eta vrachtauto, nepi ka tjangkengna potong sarta pauona peupeus Djiganа bae sanadjan Sastra tjageur tapi tangtoe djadi tanpa daksa. Karoenja!

ADVERTENTIE

PELET

MILARI werkende vennoot anoe paham kana oeroesan Bioscoop, sarta njandak kapitaal f 200.—

Kaoentoenkan dibagi doea. Katerangan tiasa moendoet ka Mh. Tohir Pakendjeng post Tjikadjang.

MILARI goeroe particulier anoe kersa maparin les boekhouding A dina lebet sasih Mei, Juni sareng Juli 1931 di Bandoeng.

Serat-serat noe disarengan koe katerangan sabaraha ongkosna kedah diadreskeun ka letter B A p.a. Adm. ieu s. k.

SAGALA ROEPI VULPENHOUDERS. Parker, Waterman, Siwan enz. tiasa moendoet ka Drukkerij Galoenggoeng.

PADAMELAM BORONGAN ngadamel boemi koemaha bae, tina ngadamel begrooting doegi ka prakna dipi damel tiasa dibadantenkeun sareng Bouwaannemers A. Sastro & Soedardie di Babakandomba Tasikmalaja.

TIASA NAMPI keneh moerid moerid kangge lebetkeuneun ka 2de H. I. S. Pasoendan noe baris diboeka di kota Tasikmalaja. Noe bade ngalebekeun kedah ngawartosan ka pangoeroesna p/a djrg. S. Iskandar di Heerenstraat

TOKO BOEKOE PASOENDAN

Njajagikeun roepi roepi boekoe anoe pangadjaran sareng djabi ti eta pangaos mirah. Djadi agent ti Bale Poestaka sareng sanes sanes toko boekoe Boekoe sadjarahna Gandhi moeng satalen.

DISAJAGIKEUN roepi roepi gramophoon anoe sarae sareng plaatna anoe marodel, kintoenan nembe, pangaosna tangtos langkoeng mirah ti noe sanes moeng sanes concurrentie.

Muziekhandel „DE HARP" Tasikmalaja

BOEKOE SOENGKEMAN GELOENG karangan Narajana, tjitakan kahidji kantoen saeutik deui. Bilih kaboedjeng seepeun, kedah enggal ngagaleuh ka toko toko boekoe M. I. Prawira Winata di Bandoeng sareng toko boekoe P a s o e n d a n di Tasikmalaja atanapi ka Administratie Sipatahoenan.

Incasso & Procureurskantoor.
SAMSI TISNA SAPOETRA
Tjoblong Selakopi No. 682 Tjiandjoer.

Tiasa djadi wakil, kangge ngadep ka moeka Pangadilan-Pangadilan, kangge ngoeroeskeun bodel (tirkah) hoetang pihoetang s dj. t. kekengingan beresih didermakeun 5 pCt. ka Pasoendan Tjiandjoer, kangge moelasara sakola anoe anjar diboeka.

ADA SEDIA roepa roepa obat menoeroet soerat obat toeroenan dari njonja Nooy, doekoen branak di Kraton Solo seperti:

Djamoe kepoetihan 1½ boelan	f 13,75
Djamoe branak	f 10.—
Djamoe galian 1 botol	f 5.—
Djamoe penganten 1 botol	f 7.50

Djamoe kentjingmanis Saripa (perempoean) Fajid (laki) Galian Sariawan awet moeda, program vrij.

dan segala roepa laen djamoe djamoe.

Djamoehandel „TJISAAT" Tjisaat — Soekaboemi.

PELET

F 1

SAKALI MOEAT

CONTANT.

ADVERTENTIËN

KANTOREN:

R. Idih Prawira di Poetra

RECHTSKUNDIGE

Nampi padamelan ADVOCAAT EN PROCUREUR
OEROESAN: CIVIEL, CRIMINEEL, SARENG SADJABI TI ETA
Hoofdkantoor di Garoet: tel. 142 Pakoewon No. 10.
Bijkantoor di Tasikmalaja: tel. 121 Manondjajaweg
— No. 13, atawa Heerenstraat No. 14 sareng —
— Pangeran Soemedangweg No. 115 Bandoeng. —

SITOE GAROENGGANG

INDIHIANG —:— TASIKMALAJA.

Hatoer oeninga, wireh engke dinten Minggoe 7 Juni 1931 (20 Moeharam 1350), sitoe anoe kasebat di loehoer bade dimesikeun (ditajoebkeun).

Doepi pangaosna noemoetkeun rakit, sarakitna dietang f 7.50, lebetna 2 djalmi (doea heurap), teu kenging langkoeng ti 2 djalmi, doepi beurapna mah bade njandak sabaraha hidji oge henteu aja wagelanana, noe ageung noe alit, nja eta sajagian bilih bodol (bedah) koe goerame, kantjra enz., tiasa oge njandak goendal, asal dina lebet rakit tea teu kenging langkoeng ti doea heurap ngaloengkeunana. Koe margi bok bilih seepeun rakit, enggal ti ajeuna ngintoenkeun pamandjer f 1,— sarakitna, dimana waktosna kantoen nambih f 6,50 deui. Ka anoe ngintoenkeun pamandjer ti pajoen di pasihan nomer prijs, sareng ti ping 24 sasih ieu keneh disajagikeun roepi roepi karasmenan, ngaben parahoe mareboetkeun bintang r..a, dina wengi na masang kembang api.

Hoermatna noe ngadjeng-ngadjeng
HADJI DJOEHAENI
EIGENAAR.

522

KETOE OEDENG

HALIM

WEST PASAR STRAAT 16
— BANDOENG —

Ketoe oedeng Pasoendan, roepi-roepi model md. A., md. D., md. A. Osvia md. D. Osvia tina roepi-roepi batikan. Ngawitan ti Pangaos f 1,75, f 2,— f 2,50, f 3,— f 3,50 enz.
Ketoe oedeng model wiron Pasoendan (Soenda Kadjawan) anoe nganggo endol alit ipis sareng anoe henteu, batikna oge roepi-roepi pangaos idem
Ketoe oedeng wiron kadjawan, nganggo wiroe 18 lapis sareng nganggo kepet (tjetjepet) batikan roepi-roepi pangaos idem anoe nganggo endol sareng henteu.
Kopejah bloedroe bideung sareng beureum, nja kitoe deui modelna, model Medan (ipis sareng leuleus) raos dianggona pangaos f 1,50 oekoeran roepi-roepi. Kopejah Padang soetra anoe saena, f 1,— anoe boelak-balik f 1,50-Sindjang poleng Bandjaran anoe saena f 2,75 poleng Cheribon f 4,50-Poleng Soetra ditanggel kiat f 5,—. Poleng Soetra anoe pangsaena kaloearan Soemedang f 10,— palekat tjap korsi No. 1 f 3,25.
Sadajana pangaos teu atjan kaetang ongkos ngintoen. 1-5

NEMBE DIBOEKA

Kangge ngagampilkeun kana saniskanten kaperloean langganan sareng tiasa enggal njoemponan sadaja pesenan, ngahadja ngawitan ti 1 April 1931, TEGELFABRIEK „NAJA" Tasikmalaja, ngajakeun filiaal di Soebang, tempatna di Soekamenak. Ngadamelan roepi² tegel, beton rooster (angin²) beton buis (koeloewoeng), padamelanana ditanggel ngabingahkeun toer pangaosna tiasa dibandingkeun.

Noe ngadjeng-ngadjeng,
Tegelfabriek „N A J A"
TASIKMALAJA — SOEBANG

JODOSTICK

Naon ari Jodostick?

Oeoh, JODOSTICK hidji landong anoe katjida mandjoerna pikeun roepi-roepi panjawat saperti:
— Raheut, kakadek, dipatjok Oraj, keuna —
— koe seungseureudan sareng sabangsana. —
Nganggona katjida gampilna, eta raheut atawa noe oeroet diseureud tea, asal disoesoet koe JODOSTICK tangtos peurahna moal tiasa njaliara harita keneh
— — — tiasa sae deui. — — —

Pangaos hidji fles moeng f 2.—

Tiasa kenging ti:
CHEMICALIEN HANDEL
V.H. TOKO NIC. MULLER
Goenoeng Ladoe 15 —o— Telefoon 26
TASIKMALAJA.

SASTRO & SOEDARDI

BOUWAANEMMERS

Tjilamisweg No. 58 —:— Tasikmalaja.

Nampi padamelan borongan tina roepi-roepi adegan di loear sareng di lebet kota, sapertos ngadamel boemi-boemi gedong, toko-toko sareng djabi ti eta, modelna noemoetkeun model kajeunakeun koemaha kapalaj bae.
Midamel gambarna noe biasa dianggo ka Rooiwezen, compleet sareng begrootingna, nja eta soepados ngagampilkeun kasadaja para djoeragan.
Tiasa badanten ti awalna, saroemping koe andjeun atanapi koe serat. Ongkosna ditanggel langkoeng mirah sareng padamelanana ditanggel matak ngabingahkeun.
Samemehna soemping ka noe sanes tiasa soemping heula ka adres di loehoer.

Hormatna
512 Noe ngadjeng-ngadjeng.

OSRAM GLOEILAMPEN

Jang soedah terkenal kakoeatannja lebih terang menjalanja dari laen-laen lumpoe boeat listrict. Djoega disediaken boeat tarief D. jang pake tjentilan diatasnja.
Bisa dapet di

TOKO TRIO
Goenoeng Sabeulah 27 - Tasikmalaja

Enggal ngalanggan dagblad SIPATAHOENAN

„DE GOUDEN STER"

Ada oemanja kita poenja merk limonade dan serbiands jang soedah tjoekoep terkenal diantara toean-toean langganan, teroetama ia poenja kwaliteit jang selaloe didjaga, dan ditilik oleh Gezondheid Dienst. Djangan sangsi tjarilah selamanja itoe merk
— Temtoe menjenangken. —

Memoedjiken dengan hormat

Mineraalwater Fabriek „DE GOUDEN STER"
Tasikmalaja — Telefoon No. 114.

GRAMOPHOON & PLATENHANDEL
„DE HARP"
Singaparnaweg 45 — Tasikmalaja.

Salamina njajagikeun roepi-roepi parabot kaperloean muziek, anoe ditanggel tiasa njoemponan kana sanes kanten noe dipesen koe para djoeragan.
Roepi roepi plaat gramophoon, sareng dina lagoe-lagoena oge ngahadja njajagian lagoe anoe dina waktos ieu mah keur meudjeuhna dipikatjinta, sapertos: Sprekende film, Djawa, Soenda, Malajoe, Bobodoran sareng sadjabina ti eta
Soepados tiasa ngaboektikeun teu langkoeng sae mangga ditjarobi bae.

Hoermatna
noe ngadjeng-ngadjeng.

BANDOENGSCHE Chemische Wasscherij en Ververij
STATIONSWEG 30 NAAST G.E.B.E.O.
TASIKMALAJA.

Toko wasscherij (toko tjoetji pakean) adanja di Bandoeng koerang lebih 10 taoen, banjak toean-toean dan Njonja-njonja jang kerakken tjoetji pakean, dan trima dari laen tempat djoega, serta troes kirim dengan Rembours.
Moelai tanggal 10 Februari 1931 saja aken boeka Toko Wasscherij di Tasikmalaja, djoega Filial dari Bandoeng, ongkos ongkos bersaingan sama Bandoeng, seperti tjoetji:
Gabardin Plambit, Flanel, Wool, Donker Blau, Zal wool, Kamedja dan Japon. Tjoetjinja itoe pakean pake obat soepaja tida loentoer atau roesak. djoega plek² bisa ilang. Malah bisa verv. (bikin baroe pakean jang soedah toea menoeroet kleurnja).
Djoega bikin bersih topi Toean atau Njonja, ganti pita dan koelit, Stoppen (Tisi) pakean jang soedah soéh menoeroet kleurnja sampe tida keliatan. Plisir (ploi) soetra² boeat Rok.
Dari sebab itoe soepaja Toean-toean dan Njonja-njonja, mendjadi taoe, pekerdjaan jang terseboet di atas tanggoeng baek dan rapi.

Memoedjiken dengan hormat
DE BEHEERDER.

Padjengkeun Dagblad „SIPATAHOENAN" koe djalan mangmilarikeun Abonne's noe sarat

IMPLIK-IMPLIK

TJARIOS
? ? ?
Dikarang koe
Nanie
BANDOENG
(Speciaal keur „Sip")
No. 21

„Poegoeh kitoe ari kahajang mah. Ajeuna oerang geus djadi doeloer, hajang leuwih doedoeloeran oerang batan ajeuna. Tapi tangtoe lamoen A geus boga salaki, doedoeloeran oerang djadi renggang. Oeroet oerang bisa rerentetan saban poé, bisa sempal goejon oenggal poé, dina hidji waktoe bakal patoeraj, anoe tangtoe pisan hese papanggih. Pisakoemahaeun teuing nalangsana hate engkang, lamoen seug kapaijdan kitoe? A mah meureun lamoen geus boga salaki moal enja inget ka anoe hina, lantaran geus boga batoer soekan-soekan, batoer sagoeloeng-sagalang, nja salaki sipatna. Bisa reureudjeungan deui djeung engkang paparahoean tjara ajeuna? Tangtoe moal! Djeung saha engkang nja oelin, nja soekan soekan lamoen geus patoeraj djeung A?"

„Ah sok kawas boedak ari taeun teh," tembal Neng Atikah bari imoet ngagelenjoe, semoe ngandoeng kakaroenja. „Atoeh Engkang oge nja kitoe bae meureun mitjeun ka abdi oepami parantos kagoengan geureuha mah. Batoer oelin, batoer soekan soekan tangtoe sareng geureuha engkang."

Hoesen toengkoel pok ngawangsoel: „Na da engkang mah moal boga pamadjikan."

„Geura oepami engkang parantos kagoengan geureuha, abdi parantos gadoeh salaki," tjek Neng Atikah kawas noe teu malire kana omongan Hoesen, „resep silih andjangan; tjoba pikiran dimana rek bisana pegat doedoeloeran oerang?"

„Lamoen engkang geus boga pamadjikan?" Tembal Hoesen, „na da engkang mah moal boga pamadjikan lamoen . . . ."

„Lamoen naon?" Wangsoel Neng Atikah.

„Lamoen sakira kira matak nambahan renggangna doedoeloeran oerang," djawab Hoesen.

„Koemaha atoeh A akalna sangkan engkang teu pisah djeung teu padjaoeh djeung A?"

„Ieu oge apan padeukeut." Neng Atikah mesem leleb

„Poegoeh ajeuna mah," tembal Hoesen rada baeud.

„Kieu meureun kapalaj teh: Oerang Angger entong ngolotan, abdi entong gadoeh salaki, engkang entong kagoengan geureuha, oenggal poé oerang reureudjeungan, oelin pelesiran, soekan² Kitoe?"

Enja kitoe, moen meunang rekes mah ka Pangeran," wangsoel Hoesen, „tapi moestahil bisa kadjadian! Naha A teu manggih akal noe sedjen sangkan oerang beuki kekel doedoeloeran, beuki pageuh sosobatan, beuki raket . . . . . . ngahidji?"

„Koemaha atoeh?" Tembal Neng Atikah, api² teu ngarti kana maksoed omongan Hoesen.

„Na A katjida-tjida teuing . . . ." Bloek Hoesen njoeoeh kana pangkon Neng Atikah.

„Ieuh aeg, oelah kieu jeuh, pamali!" Tjek Neng Atikah.

„A . . . A . . . . engkang teu sanggoeh hiroep . . . . . lamoen teu . . . . djeung A."

Neng Atikah teu ngawangsoel, ngeloek joengkoel ningali ka Hoesen anoe keur njoeoeh kana pangkonna. Da sanadjan andjeunna oge ari batin-batinna mah tjinta ka Hoesen teh, ngan katjintana teu ditembongkeun, lantaran hajang ngadjroegdjoegan heula ka ajaan hatena.

„Koemaha ari A?" Tjek Hoesen.

„Abdi teu ngartos, naon margina noe mawi engkang . . . taeun ka abdi?"

„Ngarti teu ngarti mangsa bodo," djawab Hoesen, „engkang mah nanja soteh: koemaha ari A ka engkang?"

„Abdi moal tiasa maparin djawaban," tjek Neng Atikah, „doepi margina abdi teh teu atjan mikir² kana gadoeh salaki; kanjenian koe salaki anoe ti heula oge atjan lipoer. Djadi panoehoen abdi, engkang oelah kagoengan emoetan kitoe, anggoersi ngilari deui bae parawan anoe geulis, anoe babad djeung engkang. Perkara doedoeloeran engkang ka abdi, insja Allah, doenja acherat . . . . . moal pegat."

„Harianeun A mah!" Tjek Hoesen, „djadi A teh, henteu . . . . henteu . . . . mi . . . . mitjinta ka engkang?"

„Teu kinten sesahna ngawangsoel papariksaan bieu, doepi margina, nja eta koe teu atjan ngalamoen gadoeh salaki. Pamoegi teu djadi bendoe bae. moeng tobat abdi teh sanes . . . pik."

„Beu katjida teuing A n... abong-abong ka djelema la...," tembal Hoesen, ngomongna ngas lengis, „teu sangka . . ."

Hoesen tjengkat, gap b... pangdajoeng, solojong dipad...keun ka sisi. Baloer-baloerna lajaranana arenggeusan.

Teraskeuneun

Boekoe
Soengkeman Geloeng
kenging Narajana
à F 0.30—
Adm. Sipatahoenan

SIPATAHOENAN
Lambaran ka-doea

Indonesia

Ti Tjikampek.

Baris digadjih.

Tjek noe njarita, ajeuna regentschap Karawang aja mak soed arek ngabisloeitan ka Lebe lebe sarta baris digadjih f 5— dina saboelan. Ari eta doeit gadjih bisa djadi njokot tina doeit kas masdjid, (moskee kassen).

Anoe matak regentschap rek ngaloearkeun atoeran kitoe, ka hareupna baris aja Lebe dipang sioen, lamoen geus tjoekoep dienstna.

Djeung Naib-naib diparentah keun teu meunang ngâlepas Le be sakawenang-wenang, lamoen teu penting kasalahanana.

Sanadjan tatjan tangtoe irsha kaloearna beunang diarep-arep.

Register djakat djeung pitrah.

Djoeragan Naib o/d T. ajeuna geus ngabagikeun tjonto register djakat djeung pitrah ka Lebe-Lebena.

Parentahna djrg. Naib teh, di mana aja djalma noe djakat djeung pitrah koe Lebe koedoe diasoepkeun kana eta register. Kana maksoedna djrg. Naib kitoe, sanadjan taja parentah noe ti loehoer oge, katjida hadena, sabab ngadjaga bisi aja Lebe noe maen kongkalikong, ugan bae noe noelis ngarasa salempang bok bisi Lebena salah paham, koe ajana eta register, heug bae aja „paksaan", atawa bisi djrg. Naibna marentah ka Lebe, jen djalma teu meunang djakat djeung pitrah ka noe lian.

Pikeun ngadjaga panjerewedan, perloe noe wadjib nalingakeun bab ieu.

Naha enja?

Tjek noe njarita, koering leuwih 10 taoen nepi ka ajeuna, sarat kaoem di o/d T. geus marentah ka sakoer djalma noe rek kawin, koedoe mere doeit saoerangna saketip, tapi koe sarat kaoem tea henteu diterangkeun keur naon maksoedna.

Pikeun djalma noe bodo, koe ajana parentah kitoe teh henteu dipikir pandjang deui, · bol-bol sok bae marere.

Lamoen enja tjek bedja tea, atoeh didjero 10 taoen geus aja goendoekna, tapi nepi ka ajeuna eta doeit noe beunang ngoempoelkeun teu aja bedjana, naha keur kaoentoengan sarat kaoem, atawa keur kaperloean masdjid, djeung naha eta doeit teh di simpen, dimana disimpenna, naha di Bank, di Escompto, di Postpaarbank atawa di kas masdjid?

Tapi lamoen enja di simpen, tapi naha ari aja kaperloean masdjid sok menta oedoenan ka somah. Perloe oge noe wadjib ngonderzoek bab ieu, sabab sagala oge koedoe terang terangan, teu meunang saling koeh.

Mimiti oesoem karisan.

Sanadjan ajeuna padjamanan keur sakieu soesahna (meleset), toer anoe pantes tea oerang ngadjalankeun rikrik gemi kana redjeki, sangkan Hiroep oelah kabalangsak, tapi ari bab karisan mah koe sabagian djalma anoe resep borak-borak, masih keneh diparake.

Ajeuna di district Tjikampek kaler, geus ngamimitian rea ojal ma noe karisan, boh njoenatan boh ngawinkeun koedoe bae make ria-ria tatanggapan.

Geus njaho sarta rea tjontona jen ria-ria teh djalan kana kamalaratan, tapi teu beunang dilakonan, dapon soeka harita bae. Kitoe deui noe wadjib oge teu weleh weleh mere pepeling, tapi rea keneh noe teu ngagoe, iraha atoeh bangsa oerang rek hiroep moelja?

Anggapan noe koerang bade.

Dina ieu s.k. bareto geus di tjaritakeun, jen di pasar Lemah Abang saban-saban malem Kemis (atawa maleman pasar) sok aja ronggeng ketoek tiloe djeung doger noe ngamen. Koe ajana eta kabaran, roepana bae noe wadjib perloe ngadjaga kana katengtreman nagara djeung economie bangsa Indonesier, eta ronggeng djeung doger teh distop teu meunang ngamen deui.

Tapi tjek katerangan, tjenah wawakil pamarentah di Lemah-Abang, ngarasa teu ngeunah doemeh aja eta kabaran. Padahal panoelis mah henteu ngiritiek wawakil pamarentah, tapi ngan sakadar menta ka noe wadjib, sangkan sipat reregeu doenja teh anoe matak mawa kamalaratan bisa dibasmi.

Naha senang lamoen nendjo bangsa sorangan salawasna aja dina kamalaratan djeung kasang saraan? Kapan eta hidji kawadjiban koedoe njaah ka somah, lalu nganggap goreng ka noe noelisna eta kabaran (Karna).

—o—

Ti Bogor.

Doea goeroe ngadji gareloet.

Di Tjibinong (Bogor) geus rada lila oge aja doea bangsa Arab, tjenah tjek noe njareboet mah eta teh doeanana oge, bangsa habib. Ari kahiroepanana doeanana oge kana ngadjar ngadji agama Islam. Tapi boebochan wateknа doenja ieu doea goeroe teh katjida bersaingananа, malah anjar anjar ieu mah, bakating koe tarikna bersaingan, toengtoengna mah nepi ka geloet. Koe sababeta, tangtoe doeanana oge koedoe djadi paparik saan pangadilan.

Pasoendan tjabang Tjibinong.

Sawatara leden Pasoendan Bogor noe aja di Tjibinong, ngarasa perloe di eta tempat ngajakeun tjabang Pasoendan Tjibinong, sabab dina ngadatangan ve. gadering ti Tjibinong ka Bogor teh katjida djaoehna. Ieu maksoed moal lila deui oge beunang diarep arep boeahna. Asa pirakoe leden Pasoendan Bogor noe aja di Tjibinong rek tjaritjingeun bae mah?

Economie Indonesier moendoer

Oerang Tjibinong geus ngarasa economiena katjida moendoerna, kasedekkeun koe noe ngoembara boeboeara, nepi ka dina sagala roepa goemantoeng ka deungeun bae. Koe sabab eta. ajeuna oerang Tjibinong ngarasa perloe hajang ngadegkeun pagoejoeban cooperatie. Moega-moega bae hasil maksoedna, lamoen teu djadi abong, sabab pait peuheurna geus karasa (Lysol)

—o—

Perkara tanah.

Panah mere bedja ti Indramajoe, jen salah sahidji somah di onderdistrict Radjagaloeh (Madjalengka) geus mangadoe ka Resident Indramajoe, nerangkeun jen tanah milik manehna geus dipimilik koe Loerah di eta dessa, pangakoeanana noe dimangadoekeun meunang meuli ti doeloerna noe ngadakwa samemeh noe bogana maot, tapi kadangwargana noe maot tea samasakali' henteu njaho kana ieu kadjadian. Doeka koemaha kadjadianana, henteu atjan aja pamariksaan.

Oerang dessa noe kaseboet tjikeneh, geus mangadoe ka pangadilan tina perkara tanah keneh bae, noe ajeuna di akoe djadi milikna loerah di eta dessa sarta ngakoena meunang meuli ti noe ngadakwa tea, tapi noe ngadakwa henteu roemasa geus ngadjoeal sarta henteu roemasa geus nampa laŋangna, tapi nerangkeun geus dititah ngadjempol koe loerah dina keretas kosong kae.

Doeka koemaha ieu perkara kadjadianana.

—o—

Imah djoerigan di Semarang.

Tjek Alg. Hndbl. di Semarang, ajeuna di ieu kota aja hidji imah djoerigan, di Pieter Sythofflaan No. 40.

Di toekangeun eta imah teh aja hidji imah Indonesier. Nepi ka sawatara waktoe lilana, noe ngeusina eta imah teh salamet taja kitoe kieu. Ka beh dieuna keun noe ngeusian eta imah noe kaseboet di loehoer teh ngoekoet intjoena awewe oemoer 16 taoen, noe ingetanana rada koerang.

Roepana bae eta boedak awewe teh diganggoe pirang pirang setan, boektina saban peuting kira-kira djam satengah toedjoeh manehna sok nagog di boeroean. sarta tina panonna kaloear tjahaja anoe loear biasa. Geus kitoe dadak sakala pisan papar abotan di imah rabeng haliberan ka ditoe ka dieu di djero kamar. Medja djeung korsi pararindah, kasoer geus kapanggih di tengah djalan. Sabalikna ti loear batoe meroel saperti hoedjan asoep ka djero imah.

Gegeden Indonesier djeung politie sanggeus dibedjaan jen aja kadjadian saroepa kitoe, pada daratang, ngaboektikeun bener henteuna eta bedja. Kabeh politie noe daratang ka dinja petjinapinoeh koe keusik anoe djolna ti loehoer, moeih (kawas katioep koe angin poejoeh Red. Sip.) Maranehanana (politie) pada njaksian koemaha ngaliserna paparabotan imah di dinja!

Ti barang mimiti aja kadjadian kitoe djalma raboel daratang ka imah noe kaseboet di loehoer, pada hajang njaho kadjadian aneh, tapi handjakal teu pareng, lantaran kadjadian aneh kitoe teh henteu timboel deui, tapi isoekna sore der deui bae paparabotan imah djeung kasoer darangsa, haliberan ka ditoe ka dieu . . . . .

—o—

Kadjadian noe matak ngenes.

Ieu kadjadian toemiba ka hidji boedak parawan di kampoeng Pisang Kalek, Talaga, district Solok deukeut Doerian district Sawahloento.

Eta boedak parawan teh oemoer 12 taoen ngaran Sadjo, roepana teu woedoe bae, nja geulis nja manis, koelitna noe diseboet hedjo tjaroelang tea. Ari bapana Sadjo teh di kampoeng eta mah teu djegoed oge kasoep ka djalma mampoeh, ngaboganan moending pirang pi.ang. Indoengna eta boedak parawan geus tilar doenja, djadi hiroep dioeroes koe indoeng tere bae.

Poé Djoemaah tanggal 17 April 1931, kira kira djam doea beurang, Sadjo noeroerkeun lantjeukna noe awewe, miloe ngangon moendingna di tegalan anoe djaoehna ti eta kampoeng kira kira satengah kilometer.

Waktoe lantjeukna noe awewe tea, ngaran Panoeh njelang balik heula rek ngadahar, Sadjo tinggal sorangan bae noeng goean angonanana.

Poekoel lima sore biasana noe ngarangon teh sok geus baralik tapi eta boedak parawan mah atjan bae datang. Lantaran melang, harita keneh oge koe lantjeukna djeung bapana teroes dipapaj ka pangangonan, tapi nepi ka peuting diteangan weleh teu kapanggih bae, boedak teh teu karoehan kamana-mana. Di leuweung djeung di tempat tempat noe katimbang pijaeun teroes diasroek, tapi tjilaka, ihtiar noe neangan teh taja hasilna, boedak keukeuh teu kapanggih. Bapana nanjakeun ka doekoen, menta dipetangankeun dimana djeung ka mana anakna noe leungit tea.

Sakoemaha, biasa tembalna doekoen doekoen djeung toekang petangan teh roepa roepa aja noe njeboetkeun boedak teh dibawa djoerig teroes disoeni poeikeun di leuweung gerotan djeung aja deui noe njeboetkeun, tangtoe eta boedak teh sasab, waktoe rek minggat ka kampoeng Tandjoeng Balik (Solok).

Kadjadian kitoe teh henteu pati kanjahoan koe djalma rea, lantaran kampoeng lemboerna eta boedak teh nenggang djaoeh ka ditoe ka dieu, malah bisa djadi politie atawa noe wadjib oge tjan meunang bedja.

Poé Kemis tanggal 30 April 1931 (djadi geus 13 poé! Red. Sip), aja bedjana boedak parawan anoe leungit teh kapanggih ngan kari majitna geus baoe, ngagoler di djero goeha di leuweung bawahan Siberambang, noe djaoehna kira kira sakilometer ti lemboerna eta boedak tea. Naon noe ngalantarankeun maotna eta boedak, henteu bisa diterangkeun, ngan bae bedjana aja saoerang anoe geus ditangkep, lantaran disangka ngalakoekeun djahat ka eta boedak parawan tea.

· Bedjana stadspolitie Doerian Sawah Loento tjampoer tangan ka eta kadjadian (Radio).

Tangkoelak awewe.

Sakoemaha anoe geus remen kabedjakeun, tangkoelak awewe teh salawasna sok ngirimkeun daganganana ka Singapoer. Ajeuna bisa di tembongkeun koemaha akalna hidji tangkoelak awewe anoe sawatara poé ka toekang geus katangkep di Meester Cornelis.

Eta tangkoelak, ngaran Abdoelmanaf, henteu boga deui pagawean sedjen lian ti ngadjoeal awewe, anoe manehna meunang di dieu teroes dibawa ka Singapoer Dina taoen toekang manehna geus bisa mikat hidji awewe oerang Solo, anoe datangna ka dieu (Batawi. Red. Sip.) rek ngadon neangan pagawean. Teu kalawan sakoemaha hesena eta awewe teh beunang katipoe. Manehna [Abdoelmanaf] njarita ka si awewe tea, jen doenoengan di Medan perloe ngingoe boedjang awewe kalawan di gadjih sapantesna. Si awewe teh teroes dibawa lajar ka via Singapoer, sarta datang ka ieu tempat teroes bae dipasrahkeun ka hidji oerang Arab, ari badjinganana mah teroes indit deui bae. Si awewe kapaksa matoeh di oerang Arab tea, kalawan nganggap doenoengan.

Geus meunang sababaraha boelan eta awewe teh djadi ngarasa kaget doemeh teu nampa gadjih sarta mimitina mah manehna sieun rek nanjakeun hal eta teh tapi barang geus dalapan boelan kapaksa manehna nanjakeun perkara gadjihna ka oerang Arab tea. Anoe ditanja ngadjawab, jen manehna teh geus dibeuli 125 dollar.!

Katerangan kitoe teh ngalantarankeun ngartina si awewe, jen manehna geus didjoeal batoer, sarta roepana bae kalawan aja noe noeloengan, manehna menta toeloeng, rapot ka consul di eta tempat. Pangadoeanana eta awewe dianggap, perkara teroes ditaloengtik, sarta politie didieu dibedjaan soepaja nangkep tangkoelak tea.

Sakoemaha anoe geus ditjaritakeun tadi mimiti, sawatara poe ka toekang eta badjingan teh geus ditangkep, moengkir jen manehna lain ngaran Abdoelmanaf, tapi Abdoelmanapp, sarta teu njaho seloek beloekna eta oeroesan.

Kamari awewe noe ditipoena teh datang ka dieu, sarta netepkeun jen enja eta badjingan teh anoe ngadjoeal manehna.

Poegoeh bae eta bangsat teh teu bisa moengkir deui, sarta teu moestahil aja deui awewe sedjen anoe geus djadi korban. Koe lantaran kitoe teroes di taloengtik. (K.P.)

Koropak

Djoeragan R. di Tandjoeng Prioek.

Noehoen seratan djoeragan katampi noe djoedoelna „Lalaki noe teu aja ras rasan" nanging moegi teu djadi bendoe, eta seratan henteu tiasa dilebetkeun, margi ieu teh perkawis persoonlijk bae. Abonne djoeragan No. 3970.

—o—

Djoeragan Nata . . . . di Bandoeng.

Seratan djoeragan nagih ka djrg. O. p/a djrg. A. di Bandoeng, henteu tiasa dilebetkeun kana ieu serat kabar, margi ieu mah moeng oeroesan noe nagih sareng noe ditagih bae, sanes kedah kieu djalanna. Kadjabi oepami ngalebetkeun advertentie ngadjoeal hoetangna, sanes perkawis.

—o—

Djoeragan Bestuur Perlambang Bintang Bandoeng di Bandoeng.

Serat pangwaler ti djoeragan doeanana katampi, moeng katjida henteu ngartosna koemaha noe mawi doegi ka doea, sareng doeanana njebatkeun kalajan asmana Bestuur Perlambang.

Naha henteu dipergaderingkeun heula, doegi ka sakarepna-sakarepna.

Koemargi eta, noe dilebetkeun teh hidji bae.

—o—

Djoeragan Howe Talaga di Tjikidjing.

Seratan djoeragan noe djoedoelna „Litjik" (loear tanggoengan redactie) henteu tiasa dilebetkeun, margi djrg. henteu kersa masihan adres noe terang saha tea djoeragan teh. Djabi ti eta, perkawis kahormatan mah sajaktosna goemantoeng ka noe ngahormatna, henteu kenging di paksa.

Sport

Miss Riboets XI — Jong Bandoeng.

Ieu pertandingan diajakeun di lapang Nieuw-Houtrust dina poé Rebo tanggal 13 Mei 1931.

Pangangeusanana ieu pertandingan teh 4 — 2 keur kameunangan Miss Riboets XI.

—o—

Bandoeng — Soekaboemi.

Isoekna poé Kemis, di lapang Nieuw-Houtrust keneh geus di tandingkeun bond Bandoeng djeung bond Soekaboemi. Uitslagna 3 — 2 keur kameunangan Bandoeng.

Kawat

tina s. s. k.

NEDERLAND

Goeroe anoe diarah patine.

Den Haag, (Aneta Nipa) Djalma noe ngarah patina ka salah sahidji onderwijzeres di Klarenbeek geus katangkep. Manehna na teroes terang kana sakabehna dosa, lantaran pangmanehna nga lampahkeun kitoe teh henteu lian tina asal tjekljek boljek.

—o—

BURMA.

Hoekoemanana.

Rangoen. (Aneta Nipa Reuter) Dina hidji papariksaan special di Pyapou, geus ngaragragkeun hoekoeman pati ka 15 djalma pembrontak, djeung ka 56 djalma dihoekoem saoemoer hiroep. Maranehanana disangka rek njieun peperangan pikeun ngalawan ka radja dina boelan Januari taoen toekang. Doea poeloeh opat djalma sedjenna deui dibebaskeun tina sangkaanana.

—o—

TURKI.

Henteu daek datang kana Confe rentie.

Constantinopel. (Aneta Nipa Reuter). Dina waktoe aja conferentie negri-negri Europa di Geneve, ngan Toerki anoe henteu datang kana eta conferentie.

Koe aja kadjadian kitoe katjida pisan matak djadi ngagemperkeun kana kalangan politiek, sabab dina waktoe ti awalna keneh minister loear negri, Tevik Bey rek ngadatangan sorangan eta conferentie.

Kana ajana ieu robahan meureun lantaran pangaroehna Moscow.

Keuna koe panas Panon-poë.

Kapanasan, letjet dina pingping sareng soekoe lantaran angkat-angkatan, babak saparantosna toenggang koeda atanapi kareta mesin, raosna peurih. Leuntjangeun margi didemel di sawah atanapi kalamian — ngeueum dina tjai. —

PUROL

Noe pangsaen kangge njaeskeun eta panjawat.

Doos-doos (kaleng) pangaos 40 sen sareng 75 sen noe dina tube f 1,—.

Tiasa ngagaleuh di saban roemah obat sareng toko-toko

VLEESCHOUWERIJ

M. SAARAN

Pasar Antri — Tjimahi

Oenggal dinten sajagi daging sapi, moending, anoe ditanggel henteu boeroek, kere anoe kenging ngaboengboean, oge ngitial kembang kembang eukeur panganten enz.

Pesenan kenging diatoer koe Rembours. Oge kenging pesen ka Djrg. K. SOEPARMAN. Correspondent ieu soerat kabar di Gang Kamsoej 17/23 B. — — Bandoeng. — —

Hormatna anoe ngantos-ngantos pesenan ti para djoeragan-djoeragan

s M. Saäran.

GALOENGGOENG — BIOSCOOP
TASIKMALAJA

LIAT . . DAN . . . DENGER

Sprekende Film (Film bitjara).

INI MALEM DAN MALEM BERIKOETNJA

Metro Goldwyn mempertoendjoekken

— — Njanji dan Muziek (Hawalan Muziek) — —

RAMON NOVARRO dalem

PAGAN

Dibantoe oleh:

RENEE ADOREE dan DOROTHY JANIS

LIAT . DAN . DENGER

Penonton tida aken soengkan boeat nonton maski bebrapa kali.

Denger dia poenja lagoe „PAGAN LOVE SONG" jang PALING MERDOE ia pernah mainken.

DENGER . DAN . LIAT

Rol jang paling bagoes Ramon Novarro pernah maenken. Ini film pake Hollandsche dan Engelsche titels.

Saben malem 2 kali maen, pertoendjoekan pertama djam 7.

ADVERTENTIEN

Wawatjan Damarwoelan

S. No. 401 Pangaos f 0,40.

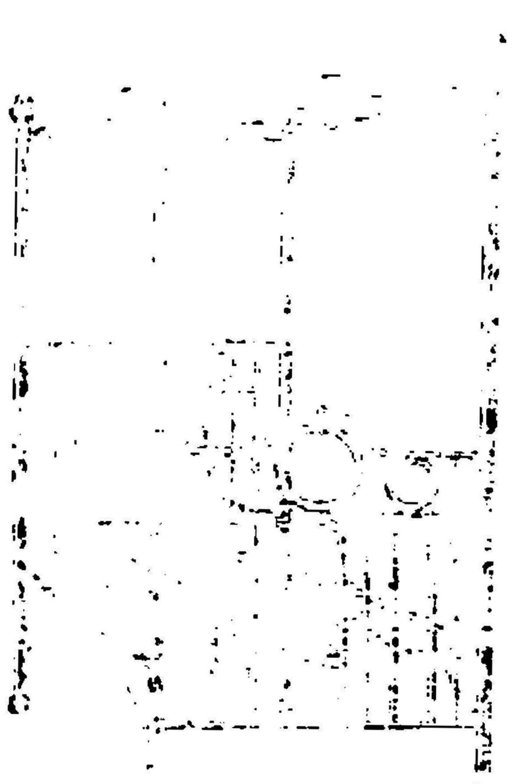
Anggitan
M. SASTRADIREDJA.
(Tjitakan ka IV).

Topeng Wentar noe sok djadi Menak Djingga, sareng Kontjer noe sok djadi Damarwoelan anoe mashoer ajeuna kagentos koe boekoe anoe kasebat di loehoer.

WEDALAN

Bale Poestaka — Batavia-Centrum

Toko & Ledikantenhandel: „ALLERBEST" Bandoeng.



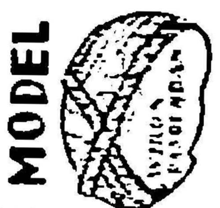
Randjang beusi model Europa sapertos gambar No. 3, 125×205 cm, à f 30,—
FRANCO S. S. BANDOENG.
Sajagi tjet bodas, kajas sareng telor asin

513

Parantos sajagi deui:
Loterij artos stichting verblijf voor den oud Ind. Militair Hoofdprijzen f 100.000, f 50 000, enz. Pangsaeutikna prijs f 100, djoemblahna 4383 pijzen, kans 1 tina 45. Loterij ti pajoen 1 tina 186. Enggal pesen bilih seepeun
Artos tipajoen à f 11,35 Rembours á f 11.75. per lot franco di post.
Noe ntjan kenging trekkinglijst Loterij ti pajoen kenging MOENDOET (gratis).
Helmhoeden sajagi kleur bodas sareng bruin à f2. t/m f3. Pajoeng Tjiamis ti awit f 0,65 doegi ka f 2, per stuk.

Ngadjeng² pesenan
Toko & Ledikantenhandel
„ALLERBEST" BANDOENG
(Pasirkalikiweg zuid 3).

KETOEOEDENGMAKERIJ MOHAMAD MOEIN

MODEL MODEL 

PASAR BAROE 88
BANDOENG

Sajagi:
Ketoe oedeng ti kawit pangaos f 2— t/m f 8— Sindjang poleng geroesan Tjirebon kapoengkoer f 6.— ajeuna à f 4.50 ditanggel moal tiasa loentoer, tiasa digeroes 4 atanapi 5 kali. Sindjang poleng geroesan Poengkoer (Bandoeng) kapoengkoer à f 3,50 ajeuna .... à f 2,50. Sindjang poleng soetra Tjimindi, kapoengkoer à f6— ajeuna .... à f 4,50.

RECLAMEPRIJS

Barang-barang dikintoen onder Rembours. — Enggal njoblan.

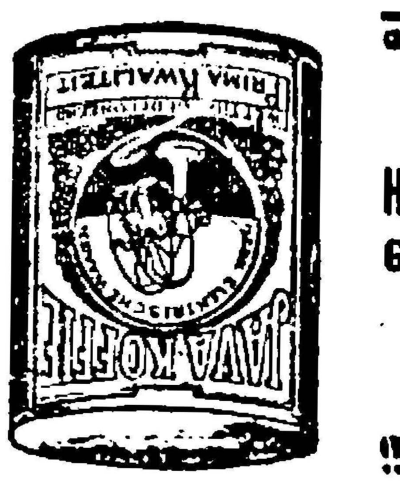
514

Djikaloe Toean & Njonja, maoe minoem Koffie jang enak — beli sadja Koffie boeboek jang terbikin oleh Firma: —

Haij Hong Tjan

TJIBADAKWEG 126 — TELEFOON 1667 — BANDOENG

Tjap kipas listrik, bisa dapat bli di mana - mana - tempat -



Hoofdagent
Haij - Hong
Gang A. B. C 15
Telefoon 2331
Bandoeng.

Kita poenja Fabriek ada bikin djoega, Ketjap, Tauwtjo, Stroop Invalid Port, Tjoeka Tjap Kipas, Kroepoek Oedang, Pepermunt (Suikertjes) Enz.-enz. Harga melawan, tjobalah Toean & Njonja ambil pertjobaan. Pesenan besar ketjil di trima dengen senang.

517

NGAWITAN TI 1 MEI 1931.

DOKTER H. HEERDJAN

Di djoeroe djalan Tjitjendo djeung Kebonkawoeng
BANDOENG, TELEFOON No. 780.

Waktosna nampi tamoe (noe lalandong):
Endjing ti taboeh 7 doegi ka taboeh 9.
Siang id. 4 id. 6.

520

HOTEL ORANJE

v/h. HOTEL INSULINDE

Kebon djatiweg No. 5 tjaket station Bandoeng — Tel. No. 2342

Angkat ti station S.S. moeng $1\frac{1}{2}$ minuut, ajana di centrumna kota Bandoeng, majoenan sation Autobussen.
Parabot compleet tdirawat beresih, atoeran modern palataran lalega, diongosna saratia istoening matak ngabingahkeun, toer sajagi familiekamer sareng Autogarages.

TARIEF:

1e Klas 1 djalmi sawengi	f 2.50	2 djalmi	f 4.—	;	3 djalmi	f 5.50
2e Klas 1 idem	„ 2.—	2 id.	„ 3.—	;	3 id.	„ 4.50
3e Klas 1 idem	„ 1.50	2 id.	„ 2.50	;	3 id.	„ 3.50

Endjing disajagikeun koffie soesoe sareng roti, sonten kenging thee sareng beschuit 1e sareng 2e klas kengin extra endog.
Toeang compleet à f 1— sareng à f 1,50

Hormatna noe ngadjeng ngadjeng.
BEHEERDER.

951

ANGORA RESTAURANT

Kebon Djatiweg No. 15 Telefoon No 2142 —o— Bandoeng.

Sajagi roepi roepi katoeangan sareng leueuteun, kangge njekapan sa daja pamoendoet para Djoeragan.
Parabot diatoer sae sareng modern. Sajagi katoeangan Europa, Turkey sareng Indonesia. Ys cream a la Turkey dimana mana teu aja noe ngilai.
Koe djalaran djaman malaise, ngahadja dimirahkeun pisan soepados saniskanten bangsa tiasa katjoemponan sakapalajna

Hormatna noe ngantos-ngantos
De Beheerder.

521

Akan di boeka di Bandoeng.

1 Mei 1931

Dr. NOTONINDITO & Co

Kantoor voor Accountanc, Belasting en Rechtszaken
Memegang
Segala oeroesan ACCOUNTANT dan ADVOCAAT.
Memberi peladjaran:
Boekhouden ca. Handelscorespondentie Stenografie dan ilmoe dagang oemoem.
Kita poenja kantor soedah terkenal di mana-mana tempat.
Hoofdkantoor PEKALONGAN.
Pilialen di Batang — Pemalang — Tegal— Cheribon — Bandoeng di . . . .
518 Telefoon No. . . . .

Kawadjiban anoe sadjati.

Kanggo para Djoeragan Istri Pameget

Salamina kedah nganggo;

Parantos terkenal, sareng sajagi di mana-mana tempat.
Pangaos moeng f 0,20 per pak f 0,10 sapak alit.
Pesenan Rembours paling saeutik 10 pak. Oepami ngintoen artos ti pajoen kanggo 1 doos eusi 50 pak alit kenging potongan 10 pCt. Kanggo agent, tiasa barempag; ditanggel ngoentoengkeun. Enggal moendoet djadi agent.

Noe ngadjeng-ngadjeng pesenan,
HOOFDAGENT:
E. Soemari - Tjiamis.

510

KETOEOEDENG MAKERIJ M. DJMOEKRIG PASSAR BAROEWEG No 20 BANDOENG

A. OSVIA — A. WIRON

Nampi kongkonan Ketoe-oedeng, model sareng oekoeran noemoetkeun koemaha kapalaj. Padamelan ditanggel rapih sareng enggal, djoeragan² tiasa ngajuktoskeun ka Toko sim koering. Salamina sajagi, kangge kaperloean Djoeragan-djoeragan sapertos: Ketoe-oedeng roepi² model sareng oekoeran, ti awit pangaos f 2,— doegi ka f 6.— Saroeng² geroesan Tjirebon sareng Bandjaran No. 1, tinoenan soetra Soemedang anoe parantos kasohor kakiatanana. Poleugna (Tjorakna) sajagi roepi-roepi. Perkawis pangaos di tanggel langkoeng mirah ti anoe sanes.
KINTOENKEUN, oedeng djoeragan anoe bade di damel ketoe-oedeng, ka adres anoe kasebat di loehoer
PRIJSCOURANT TIASA MOENDOET GRATIS

Bedak Mandjoer
NOER BOEAT SARI PATIMAH

Koelit rarai, oepami parantos katerap koe kokoloteun, sareng roepi-roepi panjawat koelit, anggo bae salamina BEDAK MANDJOER NOER BOEAT SARI PATIMAH kenging ngadamel NJI RADEN SITI ROHMAT, anoe achli ngoernes salira. Moerangkalih anoe dibiasakeun nganggo ieu wedak ti alit, moal tiasa katerap koe panjawat koelit doegi ka sepoeh. Nganggona endjing sonten entas siram, ditinjoeh koe tjai sakalieun bae

Pangaos 1/1 doos boeleud	. . . .	f 2,—
3/4 „ „	. . . .	„ 1,25
1/2 „ „	. . . .	„ 0,75
1/4 „ „	. . . .	„ 0,50
1 envelop alit	. . . .	„ 0.25
10 „ „	. . . .	„ 2.25

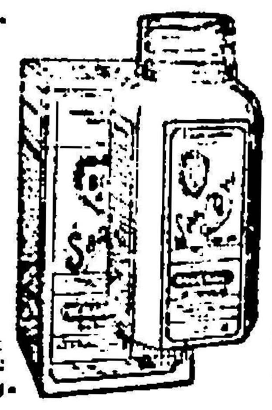
Tiasa ngagaleuh ka A. D. Prawira Petak Seng No. 7 Kp Lima Sentiong Seriboe G. Kebon Katjang III Tanahabang Batavia-Centrum, atanapi ka Agenten K. Soeparman Andirweg 52/22A sareng Nji Rd. Aminah Gang poengkoer Ketjil 115/18B di Bandoeng. Milari Agenten di oenggal tempat, sareng ditanggel tangtos oentoeng, serat lamaran dialamatkeun ka

HOOFDAGENT
A. D. PRAWIRA.

Kani'matan hiroep teh tangtos teu aja oepami djoeragan ngaraos lesoe mah

SADJA hidji djalma sehat toer koeat, koe lantaran kitoe manehna ngarasa sagala roepa kani'matan doenja. Djoeragan oge, oepami ngaraos lesoe, kirang sahwat, kirang koelem, kirang napsoe toeang, kedah enggal toeang landong Sanatogen, soepados tiasa enggal ngitjalkeun kateuraosan sapertos noe kasebat di loehoer sareng salira djanten kiat.

„Kaaloesanana Sanatogen teh saroea bae djeung sareboe roepa oebar dihidjikeun" saoer djoeragan Mahmoud Ali Khan ti Bhopal State. Djabi ti kitoe teh andjeunna parantos njerat kieu: „Ti barang koering sok ngadahar oebar Sanatogen, koering ngarasa tibra sare, boengah hate djeung salawasna getol kana pagawean. Ajeuna koering dahar meh doea kali leuwih loba ti batan katoekang-toekang'



Djoeragan oge oepami toeang Sanatogen mah tangtos djanten kiat sareng seger, tiasa ngaraoskeun deui sagala roepi kasenangan doenja. Mangga geura ngagaleuh sabotol Sanatogen di kamar obat atanapi di toko. Wawakil noe pangageungna: Borsumij di Batawi sareng di sanes-sanes tempat.

SANATOGEN
OBAT KOEAT JANG PALING BAIK